

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 84 (1966)  
**Heft:** 233

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telefon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.—. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régia des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung.

Unic RTV S. A., Lausanne, en liquidation.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 219176-219497.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB betreffend die Verwertung von ausgewachsenem inländischem Brotgetreide der Ernte 1966. — ACF concernant l'utilisation du blé indigène germé de la récolte de 1966.

Comptes nationaux de la Suisse en 1965 (aperçu de «La Vie économique» N° 9).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunziarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantissant par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codétiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. Tieno — Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1892)

#### Seconda pubblicazione

Fallita: Immobiliare Titti S.A., in liquidazione, Gentilino.

Data dell'apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Campagna: 12 settembre 1966.

Termine per l'insinuazione servitù e oneri fondiari: 19 ottobre 1966.

Beni immobili da realizzare: quelli siti in territorio del comune di Gentilino, intestati alla fallita e inseriti ai seguenti mappali:

Nro. di mappa	Denominazione e descrizione	mq.
644 A	abitazione	70
644 B	abitazione sporgente	34
644 C	portico	6
644 d	prato	1053
644 E	portico	16

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1907)

Faillite: La succession répudiée de Wirth Jean-François, qv. commerçant, 6, rue de Fribourg, à Genève, décédé le 10 août 1966.

Date de l'ouverture de la faillite: 12 septembre 1966.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 octobre 1966.

Délai pour les productions: 25 octobre 1966.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1908)

Faillite: Chavannes Alain Rémy, exploitant le Zanzi-bar (app), 8, rue du Jura (dp), 6, rue Gevray, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 19 août 1966 (art. 190 LPD).

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 3 octobre 1966.

Délai pour les productions: 25 octobre 1966.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Ct. de Fribourg — Office des faillites de la Sarine, (1899)

1700 Fribourg

Faillite: Société coopérative Cosmopolis, à Villars-sur-Glâne, act. à Fribourg, route de l'Asile des Vieillardes 8.

Par ordonnance du 30 septembre 1966, le président du Tribunal de la Sarine a, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendu la liquidation.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 octobre 1966 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 2000.—, la faillite sera clôturée.

Ct. de Neuchâtel — Office des faillites, 2000 Neuchâtel (1900)

La liquidation par voie sommaire de la faillite de Charpilloz Serge, à Neuchâtel, ordonnée le 7 juillet 1966 a été suspendue par défaut d'actif, selon décision du président du Tribunal civil I de Neuchâtel, en date du 29 septembre 1966.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 octobre 1966 la continuation de la liquidation par voie sommaire, en faisant une avance de frais de Fr. 500.—, elle sera clôturée.

Ct. de Genève — Office des faillites, 1200 Genève (1909)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la

Fiduciaire Rodania S.A.,

comptabilité et gestions de fortunes, 16, place Longemalle, à Genève, par ordonnance rendue le 21 septembre 1966 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 3 octobre 1966, par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 17 octobre 1966 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich — Konkursamt, 8952 Schlieren (1893)

#### Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Landolt-Lütschg Gertrud, geb. 1929, von Näfels (Glarus), Bahnhofstrasse 80, 8902 Urdorf, liegt der zufolge nachträglicher Forderungenmeldungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der obgenannten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglichen Forderungen sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 5. Oktober 1966 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der abgeänderte Kollokationsplan als anerkannt gilt.

**Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1894)**  
**Neuauftrag des Kollokationsplanes zufolge nachträglicher Anerkennung von 2 Forderungen**  
 Gemeinschuldnerin: Frau Brüllhardt Cécile, Kiesgrube Riedbach, mit Sitz in Bern, Steinauweg 29.  
 Anfechtungsfrist: 15. Oktober 1966.

**Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1910)**  
**Modification à l'état de collocation**  
 Failli: Cordey Marcel, transports, précédemment avenue d'Echallens 82, à Lausanne, actuellement à Cugy-sur-Lausanne.  
 Date du dépôt: 5 octobre 1966.  
 Délai pour intenter action, ensuite de l'admission par l'administration de la faillite de productions tardives (art. 69 OOF): le 15 octobre 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Ct. de Vaud - Office des faillites, 1800 Vevey (1895)**  
 Failli: Ducret Daniel, allié Oberson, appareils électro-ménagers, domicilié chemin des Crossets 33, à 1800 Vevey.  
 Date du dépôt: 5 octobre 1966.  
 Délai pour intenter action judiciaire en contestation: jusqu'au 15 octobre 1966; sinon, l'état de collocation ainsi que l'inventaire seront censés reconnus.  
 Les demandes de cession des droits de la masse à teneur de l'art. 260 L.P. pour contester des revendications de propriété admises par l'office devront être formées par écrit dans le même délai.

**Ct. de Vaud - Office des faillites, 1800 Vevey (1896)**  
 Faillie: Tectomat S.A., machines de chantier, 1802 Corseaux.  
 Date du dépôt: 5 octobre 1966.  
 Délai pour intenter action judiciaire en contestation de l'état de collocation des créanciers et pour requérir la cession des droits de la masse, à teneur de l'article 260 L.P., pour contester les revendications de propriété admises par l'office jusqu'au 15 octobre 1966.  
 L'inventaire est aussi déposé (art. 32 al. 2 O.F.).

**Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1911)**  
 L'état de collocation des créanciers, ainsi que l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité des faillites ci-dessous mentionnées peuvent être consultés à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation, ainsi que les recours et demandes de cession doivent être déposés dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:  
 1° S.I. La Petite Belotte S.A., société anonyme ayant son siège c/o Société fiduciaire et de gérance, 1, rue de la Cité, à Genève.  
 2° Sordoillet Emile John, entrepreneur en ferblanterie, plomberie (app) 8, rue Charles-Giron (dp) 27, rue des Gares, à Genève.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (L.P. 268)

**Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (1897)**  
 Gemeinschuldner: Schwar-Saisselin Arthur, gewesener Geschäftsführer, Mühlestrasse 61, Biel.  
 Datum des Schlusses: 29. September 1966.

**Kt. St. Gallen - Konkursamt Unterrheintal, (1901)**  
 9430 St. Margrethen  
 Schuldner: Breu Werner, Molkerei, Diepoldsau.  
 Das Verfahren in vorgenanntem Konkurs ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 27. September 1966 geschlossen worden.

**Ct. du Valais - Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (1912)**  
 Failli: Gillioz Hermann, de Louis, transports, Verségères/Bagnes.  
 Date de la clôture: 23 septembre 1966.

**Ct. du Valais - Office des faillites, 3960 Sierre (1902)**  
 En séance du 9 septembre 1966, le Juge-instructeur I pour le district de Sierre a prononcé la clôture de la liquidation de la faillite  
 S.A. Atelier de constructions mécaniques Flückiger, à Sierre.

**Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1913)**  
 La liquidation de la faillite de Holdor Financial Trust, Vaduz, toutes opérations commerciales et financières, succursale de Genève, 8, boulevard du Théâtre, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 3 octobre 1966.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
 (SchKG 195, 196, 317.) (L.P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1903)**  
 Der am 7. September 1965 über die Firma  
 «Fabotex», Frau Farioli-Bossard Yvonne,  
 Handel mit Textilien und Konfektion, früher Sternengässchen 5, nun Wankdorfstrasse 101, Bern, eröffnete Konkurs wird zufolge Bezahlung sämtlicher Forderungseingaben widerrufen und die Schuldnerin gemäss Entscheid des Gerichtspräsidenten IV von Bern vom 30. September 1966 wieder in die Verfügung über ihre Aktiven eingesetzt.

**Ct. du Valais - Office des faillites d'Entremont, 1931 Vollèges (1914)**  
 Failli: Michellod Charly, électricité, Verbier/Bagnes.  
 La faillite mentionnée ci-dessus a été révoquée par décision du Juge-instructeur du district d'Entremont du 23 septembre 1966.  
 Le concordat déposé par le failli étant homologué et exécuté.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. St. Gallen - Konkursamt Gossau (1898)**  
 Gemeinschuldnerinnen: Firmen Zörn Thomas, Baugeschäft, Engelburg, und Immotrust A.G., Engelburg.  
 Ganttag: Dienstag, 18. Oktober 1966, vormittags 10 Uhr.  
 Gantlokal: Restaurant Rössli, Engelburg (St. Gallen).

Grundpfänder gelegen in der Gemeinde Gaiserwald:  
 1. Parzelle Nr. 763, Sonnmatt-Engelburg, bestehend aus Wohnhaus (3 Wohnungen), Garagen und 1430 m<sup>2</sup> Boden, Hofraum und Garten.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 295 000.—  
 2. Parzelle Nr. 765, Unterhalden-Engelburg, bestehend aus 3470 m<sup>2</sup> Wiese, Bach und Gebüsch.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 138 800.—  
 3. Parzelle Nr. 806, Sonnentäl-Engelburg, bestehend aus 1525 m<sup>2</sup> Wiese, Gebäudegrundfläche und Schweinestall.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 68 625.—  
 4. Parzelle Nr. 903, Teller-Engelburg, bestehend aus 2133 m<sup>2</sup> Wiese.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25 596.—  
 5. Parzelle Nr. 904, Teller-Engelburg, bestehend aus 2163 m<sup>2</sup> Wiese.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 25 956.—  
 6. Parzelle Nr. 906, Sonnmatt-Engelburg, bestehend aus 3937 m<sup>2</sup> Wiese.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 149 606.—  
 7. Parzelle Nr. 930, Sonnentäl-Engelburg, bestehend aus 1082 m<sup>2</sup> Wiese.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 54 100.—  
 8. Parzelle Nr. 943, Sonnentäl-Engelburg, bestehend aus 1398 m<sup>2</sup> Wiese.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 39 843.—  
 9. Parzelle Nr. 944, Sonnentäl-Engelburg, bestehend aus 1458 m<sup>2</sup> Wiese.  
 Konkursamtliche Schätzung: Fr. 41 553.—

Im weitem wird auf Art. 257 bis 259 SchKG, Art. 71 ff., KV und Art. 130 ff. VZG verwiesen.  
 Interessenten stehen Beschriebe und Situationspläne zur Verfügung (Tel. 071/22 24 72).

9001 St. Gallen, den 28. September 1966

Konkursamt Gossau, a. o. Stellvertretung:  
 A. Bleichenbacher,  
 Revisions- und Treuhänderbüro,  
 Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
 (SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Schwyz - Betreibungsamt Engelberg (1915<sup>2</sup>)**  
 Einmalige betreibungsamtliche Liegenschaftssteigerung

Schuldnerin: Hospita, Gesellschaft für Studenten Häuser, A.G., Gartenstrasse 9, Wettingen.  
 Ort und Tag: Engelberg, am Samstag, den 26. November 1966, 14 Uhr, im grossen Saal des Hotels Titlis.  
 Objekt: Hotel Titlis mit Umgelände, Grundbuch-Band Dorf, Blatt 299, Parzelle Nr. 135, Plan 4, Fläche: 13 442 m<sup>2</sup>.  
 Lage: Dorfzentrum von Engelberg, ebenes Land.  
 Betreibungsamtliche Schätzung:  
 Grund und Boden inklusive Gebäulichkeiten Fr. 1 900 000.—  
 Inventar als Zugehör Fr. 100 000.—  
 Total der Schätzung Fr. 2 000 000.—

Steigerungsbedingungen: die Steigerungsbedingungen liegen ab Freitag, den 4. November 1966 auf dem Betreibungsamt Engelberg (Grundbuchamt) zur Einsichtnahme öffentlich auf. Es wird hiernit besonders darauf aufmerksam gemacht.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt bis zum Samstag, den 29. Oktober 1966 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

6390 Engelberg, den 3. Oktober 1966 Betreibungsamt Engelberg.

### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

#### Moratoria pel concordato e invito al creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.  
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Tieno — Circondario di Lugano (1904)

Debitore: Cimasoni Angelo, elettrodomestici, Contrada di Sassello 5, Lugano.

Decreto della pretura di Lugano-Città: 29 settembre 1966.

Durata: 4 mesi.

Commissario: D<sup>r</sup> Dario Biaggini, Viale Stefano Francini 17, 6901 Lugano.  
Termine per la notifica dei crediti: 25 ottobre 1966, con la comminatoria che in caso di mancata notifica entro il termine suddetto i creditori non avranno diritto di voto nella deliberazione sul concordato.

Adunanza dei creditori: Mercoledì 11 gennaio 1967, alle ore 14.30, nelle sale delle assemblee presso l'Ufficio esecuzioni e fallimenti di Lugano.

Esame degli atti: durante i 10 giorni prima della adunanza dei creditori presso lo studio del commissario in Viale Stefano Francini 17, Lugano.

#### Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Tieno — Circondario di Lugano (1905)

Udienza per l'omologazione di concordato con abbandono di attivo

La pretura di Lugano-Città avverte che il giorno di martedì 18 ottobre 1966, ore 15, verrà tenuta nei locali della pretura in Corso Elvezia 7, l'udienza per l'omologazione del concordato con abbandono dell'attivo proposto, dalla ditta Pic S.A., impresa costruzioni, ecc., a Lugano.

6900 Lugano, 30 settembre 1966 Pretura di Lugano-Città

### Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Aargau — Bezirksgericht Baden (1906)

Nichtzustandekommen eines Nachlassvertrages

Im Nachlassverfahren des Herzog Hermann, Kaufmann, Seefeld 32, 8957 Spreitenbach, Gesuchsteller, Sachwalter: Dr. A. Sinniger, Fürspecher, in Baden, hat das Bezirksgericht Baden am 7. September 1966 erkannt:

1. Auf die Beurteilung des Nachlassvertrages wird nicht eingetreten.
2. Der Gesuchsteller hat der Gerichtskasse Baden die Kosten dieses Verfahrens, bestehend aus:

Staatsgebühr	Fr. 60.—
Kanzleiauslagen	Fr. 84.20
total	Fr. 144.20

sowie die weiteren Publikationskosten zu bezahlen.

5400 Baden, den 9. September 1966 Bezirksgericht Baden

Ct. de Genève — Cour de justice civile, Genève (1916)

Recours concernant l'homologation d'un concordat

La première section de la Cour de justice, siégeant à Genève, au Palais de justice, place du Bourg-de-Four, première cour, rez-de-chaussée, salle N° 3, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, statuera en audience publique le mardi 18 octobre 1966, à 9 heures, sur le recours formé d'une part par l'établissement Omnia Anstalt, à Vaduz (Liechtenstein), et d'autre part par: 1° Sieur Fouad Matouk, à Beyrouth (Liban); 2° la S.A. Produits électriques Siemens, à Zurich; 3° Dame Juliette Baidettry, à Montréal (Canada); 4° la S.A. Madera, à Genève; 5° Madame M. Maixner, à Beyrouth (Liban); 6° Sieur Edmond Hayeck, à Beyrouth (Liban), et 7° Dame Véréna Oswald, à Genève, contre un jugement rendu par le Tribunal de première instance de Genève, le 15 septembre 1966, homologuant le concordat proposé par Sogex S.A., société générale d'exportation et de financement, ayant son siège rue du Clos 5-7, à Genève.

Les opposants sont invités à se présenter à l'audience ci-dessus fixée pour faire valoir leur moyens.

1200 Genève, le 5 octobre 1966

Eric Court, commis-greffier

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Teleart AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1966, Seite 2937), Ueberrnahme und Verwertung aller Arten von Urheberrechten usw. Das neue Geschäftsdomizil befindet sich nicht an der Nüscherstrasse 6, wie irrthümlich eingetragen, sondern an der Frankengasse 6 in Zürich 1.

27. September 1966.

Epic Film Corporation, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. August und 12. September 1966 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft sind Produktion von und Handel mit Filmen im In- und Ausland und alle damit zusammenhängenden Finanzoperationen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern der Gesellschaft Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist mit Einzelunterschrift Noël Maréchal, von Collex-Bossy (Genf), in Zürich. Geschäftsdomizil: Dreikönigstrasse 21 in Zürich 2.

27. September 1966.

Handels-Diskont A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 63 vom 17. März 1965, Seite 834), Diskontierung und Rediskontierung von Handels- und auch Finanztransaktionen usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. September 1966 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. September 1966.

WSM Warren Schmidt Maschinen AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 47 vom 28. Februar 1964, Seite 638), Entwicklung, Fabrikation, Vertretungen von Handel mit Maschinen usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. September 1966 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. September 1966.

Kuster AG., galvanische Werkstätte, in Küssnacht (SHAB. Nr. 264 vom 11. November 1965, Seite 3546). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 19. September 1966 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

27. September 1966.

Holding Rodio AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1966, Seite 1282), Erwerb, Finanzierung und Verwaltung von Beteiligungen im In- und Ausland usw. Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Curt F. Kollbrunner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

27. September 1966.

Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance Company of Winterthur, Switzerland), in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1966, Seite 2385). Die Procura von Dr. Hans Rudolf Wettstein ist erloschen.

27. September 1966.

Intrag AG, Verwaltung von Investmenttrusts, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1966, Seite 356). Frédéric Norris Bates, Edmond Barbey und Dr. John Edward Holloway sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Paul Thorin, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen gewählt worden Yves Oltramare, von Genf, in Coligny (Genf).

27. September 1966.

Madame et Monsieur SA (Dame und Herr AG), in Affoltern a.A. (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1965, Seite 1183), Fabrikation von und Handel mit Damen- und Herrenkleidern usw. Robert Widmer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. September 1966. Elektrische Apparate.

Walter Widmann AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 21. Februar 1955, Seite 482), Vertrieb von elektrischen Apparaten aller Art usw. Max Mohn, Geschäftsführer, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Der Prokurist Hermann Bender zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien. Einzelunterschrift ist erteilt an Walter Widmann, von Basel, in Rüslikon.

27. September 1966.

Joh. Lerch Aktiengesellschaft Bauunternehmung, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1965, Seite 2226). Edwin Rothenhofer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Ernst Kopp, von Niederörs (Bern), in Winterthur.

27. September 1966.

Holka Auto Union AG, in Schlieren (SHAB. Nr. 179 vom 4. August 1965, Seite 2439). Albert Junker ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. September 1966.

Asphalt-Emulsion A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1965, Seite 594). Walo Bertschinger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

27. September 1966.

Milo-Press-Verlag AG, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1966, Seite 2545), Tätigkeit sämtlicher Geschäfte, die in den Aufgabenkreis eines Verlages fallen usw. Neues Geschäftsdomizil: Zähringerstrasse 24 in Zürich 1 (bei Dr. Carlo Waackerling).

27. September 1966. Seidenwaren.  
Erwin Wegmann, in Zürich (SHAB. Nr. 240 vom 11. Oktober 1939, Seite 2082), Handel mit Seidenwaren. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

27. September 1966.  
Adolf Hablützel, in Zürich (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1950, Seite 1605). Die Firma lautet neu Felsen-Garage, Adolf Hablützel. Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Betrieb einer Autogarage. Der Firmainhaber wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

27. September 1966.  
Otto Herzog, Transporte, in Horgen (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1966, Seite 1061). Die Prokura von Jakob Gugelmann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Heinz Herzog, von Möhlin (Aargau), in Oberrieden.

27. September 1966. Steuerungen.  
M. Zellweger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Max Zellweger, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), in Adliswil. Entwicklung, Herstellung und Verkauf von elektrischen, mechanischen und hydro-pneumatischen Steuerungen, insbesondere zur Automatisierung von Arbeitsabläufen in der Industrie, sowie Bau von einschlägigen Apparaten. Zweierstrasse 100.

27. September 1966. Drucksachen.  
Bösch & Müller, in Dübendorf. Unter dieser Firma sind Konrad Bösch, von Ebnat (St. Gallen), in Zürich 11, und Theodor Müller, von Wiliberg (Aargau), in Wetzikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. September 1966 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Herstellung von Drucksachen aller Art im Offsetverfahren. Neuhofstrasse 23.

27. September 1966. Herrenkleider.  
S. Meth, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1937, Seite 1630), Herrenkleidermassgeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «S. Meth, Inhaberin Dora Meth-Binder», in Zürich, übernommen worden.

27. September 1966. Herrenkleider.  
S. Meth, Inhaberin Dora Meth-Binder, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Dora Meth-Binder, polnische Staatsangehörige, in Zürich 2. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «S. Meth», in Zürich, übernommen. Anfertigung von Herrenkleidern nach Mass. Löwenstrasse 19.

27. September 1966. Druckerei.  
Meyer & Co., in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1934, Seite 214), Buch- und Akzidenz-Druckerei; Verlag des «Echo vom Zürichberg». Der Gesellschafter Conrad Meyer ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschafter Eugen Meyer und Berta Meyer sind nicht mehr zur Vertretung der Gesellschaft befugt. Neu ist als Kollektivgesellschaftlerin in die Gesellschaft eingetreten: die Erben-gemeinschaft des verstorbenen Gesellschafters Conrad Meyer, bestehend aus Wwe. Ida Hedwig Meyer-Götti, von Zürich und Hallau (Schaffhausen), in Zürich 11, Rolf Meyer, von Zürich und Hallau (Schaffhausen), in Wallisellen, und Irène Rumpf-Meyer, von Flums (St. Gallen), in Zürich 11, letztere mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB. Zur Vertretung der Gesellschaft ist einzig der der Erben-gemeinschaft angehörende Rolf Meyer befugt. Verlag des «Echo vom Zürichberg» gehört nicht mehr zum Geschäftsbereich.

27. September 1966.  
Alpropra O Immobilien AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. September 1966 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, den Verkauf, die Ueberbauung und die Verwaltung von Immobilien in der Schweiz, kann sich an gleichartigen Gesellschaften in der Schweiz beteiligen und kann alle Finanzoperationen tätigen, welche die Förderung des Gesellschaftszweckes mit sich bringt. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000 und ist voll-einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Erwin Studer, von Niederried am Brienzersee, in Zollikon, Präsident; Oskar Bär, von Zürich und Affoltern am Albis, in Zürich, und Armin Lang, von und in Lindau (Zürich). Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 59 in Zürich 6 (c/o Albis Fondsleitung AG.).

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Aarwangen

2. August 1966. Restaurant.  
Frau E. Stebler, in Langenthal. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Emma Stebler geb. Krähenbühl, von Busswil bei Büren, in Langenthal, Ehefrau des Fritz Stebler. Betrieb des Restaurants Hirschen-Bad, St. Urbanstrasse 92.

27. September 1966. Elektronische Steuerungen, Benzinautomaten.  
Kurt & Rüedi, SEBA, in Oeschenschbach. Hans Kurt, von Roggwil, und Peter Rüedi, von Escholzmatt, beide in Oeschenschbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft, welche am 19. September 1966 begonnen hat, eingegangen. Bau von elektronischen Steuerungen und Benzinautomaten.

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

26. September 1966.  
Dreschgenossenschaft Wattenwil, in Wattenwil (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1095). Ernst Berger, Präsident, Walter Gfeller, Vizepräsident, und Rudolf Krebs, Sekretär, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu gewählt wurden: als Präsident Fritz Dähler, von Seftigen, in Wattenwil; als Vizepräsident Christian Künzi, von und in Wattenwil, bisher Beisitzer, und als Sekretär Fritz Wäsem, von und in Wattenwil, zugleich Kassier. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv.

26. September 1966.  
Brunnengenossenschaft im Gmeis zu Wattenwil, in Wattenwil (SHAB. Nr. 61 vom 16. März 1964, Seite 846). Christian Künzi, Vizepräsident, und Ludwig Huber, Sekretär und Brunnenmeister, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Vizepräsident und Brunnenmeister wurde Otto Kobel, von Lauperswil, in Wattenwil, und als neuer Sekretär Toni Schlunegger, von Grindelwald, in Wattenwil, gewählt.

##### Bureau Bern

27. September 1966. Klavierbau usw.  
Caspar Kunz, in Bern. Inhaber der Firma ist Hans Caspar Kunz, von Wald (Zürich), in Bern. Klavierbau, Handel mit Tasteninstrumenten. Herzogstrasse 16.

27. September 1966. Elektrische Installationen usw.  
Ernst Walther, in Muri bei Bern, elektrische Installationen, Licht- und Kraftanlagen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1954, Seite 1910). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Einzelfirma «René Walther», in Muri bei Bern.

27. September 1966. Elektrounternehmung.  
René Walther, in Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist René Walther, von Wohlen bei Bern, in Muri bei Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Ernst Walther», in Muri bei Bern, übernommen. Elektrounternehmung. Thunstrasse 49.

27. September 1966.  
Tuchfabrik Truns A.G. (Fabrica de Pann Truns S.A.) (Fabbrica di Panno Truns S.A.) (Fabrique de Draps Truns S.A.), Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1957, Seite 318), mit Hauptsitz in Truns. Werner Müller, von Rüfenach, in Zürich, wurde zum Direktor mit Einzelunterschrift ernannt.

27. September 1966. Gastbetriebe usw.  
Webi AG, in Bern, Führung von Gastbetrieben und ähnlichen Unternehmungen (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1965, Seite 993). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. September 1966 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen werden davon nicht betroffen.

27. September 1966. Bäckerei-Konditorei.  
D. Schmidt, in Bern, Betrieb einer Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1962, Seite 163). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Kandersteg (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1966, Seite 2786) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau Erlach

27. September 1966. Käserei.  
Arnold Probst, in Lüscherz, Käserei (SHAB. Nr. 231 vom 2. Oktober 1928, Seite 1885). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. September 1966. Sägerei, Holz.  
Gottlieb Aerni, in Lüscherz, Sägerei und Holzhandel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1949, Seite 2398). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

##### Bureau Nidau

27. September 1966.  
Fleckviehzuchtgenossenschaft von Täuffelen und Umgebung, in Täuffelen (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1960, Seite 562). Ernst Mathys ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde in den Vorstand gewählt: Fred Siegenthaler, von Langnau im Emmental, in Mörigen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

##### Bureau de Porrentruy

27. septembre 1966.  
Société de laiterie de Courchavon-Mormont et environs, à Courchavon, société coopérative (FOSC. du 19 septembre 1949, N° 219, page 2434). Sui-vant procès-verbal de son assemblée générale du 9 juillet 1962 et du 12 juin 1965, la société a modifié ses statuts. Les sociétaires répondent personnellement des dettes de la société et sont tenus à effectuer des versements supplémentaires. Le conseil d'administration se compose désormais du président, du vice-président, du secrétaire, du caissier et d'un à trois assesseurs. La société est engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec le secrétaire ou le caissier. Ce sont: Georges Meyer, de St-Brais, à Mormont, président; Philippe Domont, de et à Courchavon, vice-président; Marie Chavanne-Rérat, de Coeuve, à Courchavon, secrétaire-caissière. Gottlieb Meyer, ancien président, et Louis Cuenat, ancien vice-président, sont décédés; Marcel Meyer, ancien secrétaire, a démissionné; en conséquence leurs signatures sont radiées.

##### Bureau Wangen a. d. A.

27. September 1966. Milch, Milchprodukte.  
Ernst Studer, in Ochlenberg, Milchhändler, Fabrikation von und Handel mit Käse und Butter (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1958, Seite 2827). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. September 1966. Früchte, Kolonialwaren.  
Paul Weber, in Herzogenbuchsee, Handel mit Früchten und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1958, Seite 2081). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

27. September 1966. Spielwaren.  
Hans Lühlinger, in Herzogenbuchsee, Handel mit Spielwaren en gros (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1958, Seite 1188). Neues Geschäftslokal: Schulstrasse 3.

27. September 1966.  
Hera A.G., Apparatebau, in Herzogenbuchsee, Fabrikation und Montage von Maschinen und Apparaten aller Art (SHAB. Nr. 97 vom 29. April 1959, Seite 1224). Neues Geschäftslokal: Industrieweg 8.

27. September 1966. Landesprodukte usw.  
Heiniger A.G., in Herzogenbuchsee, Import und Export, sowie Handel en gros und en détail mit Landesprodukten und landwirtschaftlichen Hilfsstoffen (SHAB. Nr. 132 vom 11. Juni 1953, Seite 1419). Neues Geschäftslokal: Industrieweg 8.

27. September 1966. Gartenbau.  
H. Studer, in Wiedlisbach. Inhaber der Firma ist Hansrudolf Studer, von Trimbach, in Wiedlisbach. Gartenbau. Hauptstrasse 35.

27. September 1966. Schneiderei.  
Eduard Gugelmann, in Oberbipp. Schneiderei (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1932). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

27. September 1966. Möbel, Bettwaren.  
Ernst Lüthi, in Herzogenbuchsee, Möbel- und Bettwarenhandlung (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1935). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

12. September 1966.  
E. Bollinger, Reklame-Atelier, in Luzern (SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1964, Seite 1717). Die Inhaberin heisst infolge Verheiratung Erna Wiedemann-Bollinger, wie bisher von und in Luzern. Die Firma lautet jetzt Erna Bollinger, Reklame-Atelier. Der Ehemann hat die Zustimmung gegeben. Neue Adresse: Matthofring 17.

26. September 1966. Pneus usw.  
E. Good, in Luzern, Pneus usw. (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1947, Seite 2765). Diese Firma wird gestützt auf Art. 68 HRV infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

26. September 1966. Bauten usw.  
Losinger & Co. A.G., Zweigniederlassung in Luzern, Bauten usw. (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1966, Seite 625), mit Hauptsitz in Bern. Laut Beschluss des Verwaltungsrates vom 22. August 1966 wurde der Sitz der Zweigniederlassung nach Rothenburg verlegt. Adresse: Werkhof Hermolingen.

26. September 1966. Uhren usw.  
A. Türler & Co., Zweigniederlassung in Luzern. Unter dieser Firma hat die Kommanditgesellschaft «A. Türler & Co.», in Zürich, eingetragen im Handelsregister des Kantons Zürich seit 15. September 1920 (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1947, Seite 893), Handel mit und Reparaturen von Uhren und Uhrenbestandteilen sowie Uhrenbracelets, in Luzern eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch den unbeschränkt haftenden Gesellschafter Franz Arnold Türler, von Neuenstadt (Bern), Zürich und Erlenbach (Bern), in Kilchberg (Zürich). Kollektivprokura zu zweien beschränkt auf die Niederlassung Luzern, ist erteilt an Marie Suter, von Weggis, in Horw; Denise Baumann, von Muolen (St. Gallen), in Luzern, und Eduard Meyer, von und in Rain. Schwanenplatz 7.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

27. September 1966.  
Transactor Handels- und Finanz A.-G., in Hergiswil, Handelsgeschäfte aller Art, Industriefinanzierungen (SHAB. Nr. 287 vom 9. Dezember 1964, Seite 3692). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1966, Seite 2832) im Handelsregister von Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

#### Glarus - Glaris - Glarona

26. September 1966. Beteiligungen usw.  
Serna AG (Serna SA), bisher in Schwyz (SHAB. Nr. 221 vom 23. September 1964, Seite 2862). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. September 1966 wurde der Sitz nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. Juli 1962 und wurden am 19. August 1964 revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und den Verkauf von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, hauptsächlich an solchen der Industrie und des Handels. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Serge Balland ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Burgstrasse 28.

26. September 1966.  
Schweizerische Teppichfabrik (Fabrique Suisse de Tapis) (Fabbrica Svizzera di Tappeti), in Ennenda, Aktiengesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Teppichen jeder Gattung, Beteiligung usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1966, Seite 1945). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Robert Kunz; seine Kollektivprokura ist erloschen.

26. September 1966. Beteiligungen usw.  
Intamag, in Glarus, Aktiengesellschaft. Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Patenten und Lizenzen (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1966, Seite 1479). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. September 1966 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 1 750 000 auf Fr. 2 750 000 erhöht, durch Ausgabe von 1000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 750 000, eingeteilt in 2750 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

26. September 1966.  
GEFIPAR Société financière de gestion et de participation, in Glarus, Aktiengesellschaft, Abschluss von Finanzgeschäften, Uebernahme von Beteiligungen aller Art (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1523). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 29. Juni 1966 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 herabgesetzt durch Rückzahlung von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Artikel 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 14. September 1966 festgestellt.

26. September 1966. Beteiligungen.  
Josef Weinberger A.G., in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Anteilen an Unternehmungen, welche Werke der Literatur und Tonkunst verwerthen usw. (SHAB. Nr. 16 vom 23. Januar 1964, Seite 219). Edmund Hauke, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

26. September 1966. Vermögensverwaltung usw.  
Voullième S.A., in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. September 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Anlage und Verwaltung von Vermögen durch Erwerb von Beteiligungen und Kapitalien jeder Art für eigene oder fremde Rechnung. Die Gesellschaft ist auch befugt, Liegenschaften zu erwerben und zu veräussern und Handel mit Immobilien zu betreiben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Karl Preisig, von Schwellbrunn, in Glarus. Das Rechtsdomizil befindet sich bei Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

#### Zug - Zoug - Zugo

26. September 1966. Betonwaren usw.  
A. Tschümperlin AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1963, Seite 399). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Küsnacht (Schwyz). Das Mitglied Alois Tschümperlin jun. wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates gewählt. Er führt Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen und wohnt nun in Unterägeri. Johann Josef Tschümperlin, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Edlibach, Gemeinde Menzingen, und der Prokurist Stephan Studer in Zug.

26. September 1966. Patente usw.  
Portal GmbH, in Zug, Erwerb, Verkauf und Verwertung von Patenten, Lizenzen, Erfindungen, Verfahren und Marken jeder Art usw. (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1966, Seite 839). Ernst Looser ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 3000 ist an den neuen Gesellschafter Robert Skok, englischer Staatsangehöriger, in Sandhurst (Johannesburg, Süd-Afrika), übergegangen.

26. September 1966.  
Privatwaisenanstalt Baar, in Baar, Verein (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1936, Seite 2478). Fridolin Roos ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Präsident mit Einzelunterschrift Anton Studer, von Schüpfheim, in Baar, gewählt.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

##### Bureau de Fribourg

27 septembre 1966.  
Stump Bohr A.G. (Stump Sondages S.A.) (Stump Sondaggi S.A.) (Stump Bore Ltd.), succursale de Fribourg, avec siège principal à Zurich (FOSC. du 14 décembre 1961, N° 293, page 3635). Paul Engel, de Twann (Berne) et Ligerz (Berne), à Berne, a été nommé administrateur avec signature collective pour l'ensemble de l'établissement. Simon Stump, jusqu'ici administrateur unique, devient président du conseil. Il garde la signature individuelle, pour l'ensemble de l'établissement. Il est encore originaire de Meilen. Ont la signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement: Hans Stump, de Meilen, à Madrid (nouveau); Kurt Bösch, actuellement à Meilen (inscrit); Gaston Vallon, actuellement à Le Mont (Vaud) (inscrit) et Emile Weber (inscrit). La procuration conférée aux trois derniers susnommés est éteinte. La signature collective à deux pour l'ensemble de l'établissement a été conférée au fondé de pouvoir Johann Hess, d'Huttwil (Berne), à Meilen. Le fondé de pouvoir Hans Jacob (inscrit) est actuellement originaire de Zurich et il est domicilié à Zumikon.

27 septembre 1966. Appareils de ventilation.  
Technicair S.A., succursale de Fribourg (FOSC. du 1<sup>er</sup> avril 1964, N° 77, page 1080) avec siège principal à Genève. Fabrication, vente de tous appareils de ventilation, etc. Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Jean-Jacques Charles, de Meyrin, à Thônex.

27 septembre 1966.  
Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», succursale de Fribourg avec siège principal à Genève (FOSC. du 10 août 1966, N° 185, page 2561). Les pouvoirs de Hans Eisenhut sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Roger-Georges Bourquin, de Sonvilier (Berne), à Meyrin, directeur.

27 septembre 1966. Laiterie.  
Raymond Savary, à Fribourg, laiterie, alimentation (FOSC. du 8 décembre 1961, page 3579). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

#### Solothurn - Soleure - Soletta

##### Bureau Bucheggberg

28. September 1966.  
Elektra Schnottwil, in Schnottwil, Genossenschaft (SHAB. Nr. 139 vom 18. Juni 1951, Seite 1483). Präsident Werner Suter-Stuber, Vizepräsident Walter Mollet und Aktuar Alfred Schluop sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Vorstand wurden gewählt: Paul Fahrer-Schluop als Präsident, Alexander Suter-Burkhard als Vizepräsident, und Hansrudolf Suter-Knör als Aktuar, alle von und in Schnottwil. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder Kassier zu zweien.

##### Bureau Olten-Gösgen

26. September 1966.  
DRACO Spritz- und Presswerk Dr. R. Ackermann AG, in Hägendorf (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1964, Seite 2724). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. August 1966 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Stadt Solothurn

7. September 1966. Herrenhüte, Chemiserie usw.  
Georges Bachmann, in Solothurn, Handel mit Herrenkopfbedeckungen, Chemiserie (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1960, Seite 2256). Die Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

7. September 1966. Chapellerie, Chemiserie.  
Hut-Bachmann & Co., in Solothurn. Georges Bachmann, von Wollerau (Schwyz), in Solothurn, und Sonja Rüeeggler geb. Bachmann, mit Zustimmung ihres Ehemannes Urs Rüeeggler, von und in Solothurn, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Februar 1966 begonnen hat. Chapellerie und Chemiserie. Hauptgasse 64.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Citta

26. September 1966. Textilien.  
Frédéric Hofmann, in Basel, Vertretungen der Textilbranche (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1948, Seite 2015). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

26. September 1966.  
Jüdische Genossenschafts-Metzgerei (Boucherie Coopérative Juive), in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1960, Seite 936). Aus der Verwaltung sind der Präsident Otto Weil, der Vizepräsident Bruno Stefansky und der Sekretär Albert Wasserstrom ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt der bisherige Kassier Jakob Jakobowitsch. In die Verwaltung wurden gewählt: Roger Brunschwig, als Vizepräsident,

Kurt Orzel, als Sekretär, und Isaak Feldinger, als Kassier, alle von und in Basel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Sekretär oder dem Kassier.

26. September 1966. Ingenieurbureau. Gebrüder Gruner, in Basel, Kollektivgesellschaft, Ingenieurbureau (SHAB. Nr. 135 vom 14. Juni 1965, Seite 1859). Der Direktor Eugen Keller wohnt nun in Riehen.

26. September 1966. Leder- und Sportkleider usw. Mokiba A.G., in Basel, Fabrikation von Leder- und Sportkleidern usw. (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1963, Seite 3320). Aus dem Verwaltungsrat ist Vally Rosa Irma Guggenheim-Krayer ausgeschieden. Ihre Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Willi Greub, von Lotzwil und Binningen, in Binningen, und Dr. Andreas Saxer, von Basel, in Bettingen. Sie zeichnen zu zweien. Prokura zu zweien wurde erteilt an Max Bisang, von Dagnarsellen, in Basel.

26. September 1966. Technische Spezialitäten usw. Techema A.G., in Basel, technische Spezialitäten usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1963, Seite 3023). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Helena Käslin-Weiss, von Basel, in Bottmingen. Sie führt Einzelunterschrift.

26. September 1966. Europareisen. Luxcoach Ltd., in Basel, Europafahrten mittels komfortabler Omnibusse usw. (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1963, Seite 3023). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Helena Käslin-Weiss, von Basel, in Bottmingen. Sie führt Einzelunterschrift.

26. September 1966. Verwaltungen usw. Temohag S.A., in Basel, Verwaltungen usw. (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1966, Seite 2720). Die Gesellschaft hat den Sitz nach Kastanienbaum, Gemeinde Horw, verlegt (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1966, Seite 2983). Die Firma wird in Basel von Amtes wegen gelöst.

26. September 1966. Reisebüro A.G. (Bureau de voyages S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 214 vom 14. September 1965, Seite 2870). Neues Domizil: Aeschenvorstadt 72.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

26. September 1966. Leinenweberei Im Obersteg A.G., in St. Peterzell, Fabrikation und Verkauf von Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 34 vom 10. Februar 1966, Seite 456). Die Unterschriften von Heinz Horak, der Vizepräsident bleibt, und Ernst Senn, der Mitglied des Verwaltungsrates bleibt, sowie von Willy Wyler, Direktor, sind erloschen. Dr. Hans Hofer ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Viktor Kleinert, von Affoltern am Albis, in Bern, Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: René Jean Steiner, von Walterswil (Bern), in Basel.

26. September 1966. Jalousie- und Rolläden. Hermann Ammann AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Jalousie- und Rolläden usw. (SHAB. Nr. 285 vom 7. Dezember 1964, Seite 3668). Geschäftsdomizil: Burgstrasse 123.

26. September 1966. Bäckerei-Konditorei. H. Bisegger-Meyer, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Bäckerei-Konditorei (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1965, Seite 927). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. September 1966. Bäckerei-Konditorei. Alfred Sutter, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil, Inhaber der Firma ist Alfred Sutter-Manser, von Appenzell, in Niederuzwil, Gemeinde Uzwil. Bäckerei-Konditorei. Bahnhofstrasse 139.

26. September 1966. Velos, Motos, Haushaltartikel. Weber, Wemar, in Rapperswil, Inhaber der Firma ist Wolfram Weber, von Schänis, in Freienbach (Schwyz). Handel mit und Reparaturen von Velos, Motos und Haushaltartikeln. Neue Jonastrasse 46.

27. September 1966. Hüttenprodukte. Schmolz & Bickenbach A.G., in Wil, Handel mit Hüttenprodukten jeder Art und jeder Fertigung sowie Uebernahme von Vertretungen usw. (SHAB. Nr. 67 vom 22. März 1965, Seite 892). An der Generalversammlung vom 22. September 1966 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

27. September 1966. Holz, Mineralwasser, Bier. Gottlieb Fäh-Stadler, in Uznach, Holzhandlung, Mineralwassertrieb und Bierdepot (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1946, Seite 3095). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Sämtliche Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Benedikt Fäh», in Uznach.

27. September 1966. Bier, Mineralwasser, Brennmaterialien. Benedikt Fäh, in Uznach, Inhaber der Firma ist Benedikt Fäh, von Ernetschwil und St. Gallenkappel, in Uznach. Einzelprokura ist erteilt an Hedwig Fäh-Stadler und Hedwig Fäh, beide von Ernetschwil und St. Gallenkappel, in Uznach. Uebernahme von sämtlichen Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Gottlieb Fäh-Stadler», in Uznach. Bierdepot, Mineralwassertrieb und Handel mit Brennmaterialien. Grynaustrasse, Depot Haldegut.

27. September 1966. Treuhandbureau usw. Fritz Heeb, in Buchs, Inhaber der Firma ist Fritz Heeb, von Sennwald, in Buchs. Treuhand- und Buchhaltungsbüro, Steuer- und Verwaltungspraxis. Lagerstrasse 6.

27. September 1966. Konstruktionswerkstätte usw. Ad. Greuter, in Wil, Konstruktionswerkstätte und Anhängerbau (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 116). Einzelunterschrift wurde erteilt an Julia Greuter-Nadler, von Oberhofen bei Münchwilen und Busswil (Thurgau), in Wil.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

24. September 1966. Immobilien usw. City AG, Chur, in Chur, Liegenschaften (SHAB. Nr. 90 vom 20. April 1965, Seite 1215). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 19. September 1966 wurde die Firma in City Immobilien A.G. Chur geändert. Das Aktienkapital wurde von Fr. 200 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 600 Namenaktien zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in

800 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Johann Hans Juon, bisher einziges Mitglied ist nun Präsident des Verwaltungsrates; seine Einzelunterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Georg Lütcher, von Haldenstein und Chur, und Emil Hoffmann, von Chur, beide in Chur. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

27. September 1966. Tankreinigungen. UFTAR, H. Jecklin, in Schiers. Inhaber dieser Firma ist Hans Jecklin, von und in Schiers. Tankreinigungen. Bahnhof.

27. September 1966. Arzt- und Spitalbedarf usw. Instrumed, Jules Friesländer, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Jules Friesländer, von St. Gallen, in Chur. Handel mit medizinisch-technischen Geräten, Arzt- und Spitalbedarf, Import und Vertrieb von pharmazeutischen Spezialitäten. Loestrasse 14.

27. September 1966. Darlehenskasse Rhäzüns, in Rhäzüns (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1964, Seite 1776). Anton Camenisch-Caliezi, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Aktuar gewählt: Augustin Camenisch-Maier, von und in Rhäzüns. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

26. September 1966. Gartenanlagen, Wohnhäuser. Garwoba AG, in Egnach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. August 1966 eine Aktiengesellschaft zur Erstellung von Gartenanlagen und Wohnhäusern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Gesellschaft erwirbt gemäss Sacheinlagevertrag vom 29. August 1966 von Anna Betschart in Buch-Egnach einen Inhaberschuldbrief über Fr. 53 000 im 10. Rang auf ein in den Statuten umschriebenes Wohnhaus in Zürich 5 zum Uebernahmepreis von Fr. 50 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen der Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Anna Betschart, von Unteriberg, in Buch-Egnach. Sie führt Einzelunterschrift. Domizil: bei Anna Betschart, «Hirschen», Buch-Egnach.

27. September 1966. Forster, von Wattenwyl AG Strickwarenfabrik, in Erlen (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1965, Seite 550). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. September 1966 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma Forster, von Wattenwyl AG Strickwarenfabrik in Liquidation durchgeführt. Der Sitz wurde nach Romanshorn verlegt. Liquidatoren sind: Paul Lehner, von und in Zürich, Anton Hugo Bleisch, von Mels, in Romanshorn, beide mit Einzelunterschrift, und Willy Forster, Präsident des Verwaltungsrates, von Happerswil, in Erlen, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Hans von Wattenwyl, Hans Jörg Vogel, Hans Forster und Kurt Forster sowie die Prokura von Marc Erlanger sind erloschen. Domizil: Rütihof/Bahnhofplatz, bei der Provida Treuhand- & Verwaltungs-AG.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

20 settembre 1966. Farmacia. Dr. E. Borrani, succursale di Vira Gambarogno (FUSC. del 24 novembre 1948, N° 276, pagina 3185), con sede principale a Locarno. La ditta è cancellata, su istanza del titolare, per soppressione della succursale.

20 settembre 1966. Farmacia. Dr. E. Borrani, precedentemente in Locarno (FUSC. del 22 ottobre 1948, N° 248, pagina 2853). La sede della ditta è stata trasferita a Vira Gambarogno.

20 settembre 1966. Otto Harth «Calzature Locarno», in Locarno (FUSC. dell'8 giugno 1962, N° 132, pagina 1693). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

20 settembre 1966. Dott. Ing. Giovanni Lombardi centro di calcolo elettronico per ingegneria, in Locarno. Titolare è Giovanni Lombardi, da Airole, in Minusio. Calcoli elettronici in genere con particolare riguardo ai diversi rami delle tecnica e dell'ingegneria. Via Ciseri 3.

20 settembre 1966. Costruzioni metalliche. Emma Mario, in Ronco sopra Ascona. Il titolare è Mario Emma, da Olivone, a Ronco sopra Ascona. Costruzioni metalliche. Via Fontana Martina.

21 settembre 1966. Ristorante. Josef Zemp, in Intragna (FUSC. del 28 aprile 1964, N° 96, pagina 1333). La ditta è cancellata per decesso del titolare.

21 settembre 1966. Garni. Thoma & Cie, in Brissago. Emilio Thoma, da Amden (San Gallo) e Lindau (Zurigo), in Brissago; Suzanne Ulbrich, di Otto, da Basilea, in Locarno; Caroline Thoma, di Emilio, da Basilea, in Locarno, minorenni, rappresentata dal padre Emilio Thoma, come a autorizzazione delle delegazioni tutoria di Brissago del 19 settembre 1966, hanno costituito in data 15 settembre 1966, una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Vincola la ditta la firma individuale degli associati Emilio Thoma e Suzanne Ulbrich. Gerenza del garni «Casa Collina Garni». Via Brenscino.

22 settembre 1966. Lane, ecc. Jobin Jeanne «Mani di Fata», in Muralto, commercio di lane, lavori a mano, ecc. (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 240, pagina 2910). La ditta è cancellata su istanza della titolare per cessazione di commercio.

22 settembre 1966. Tassametro, trasporto di persone. Pellanda Pietro, in Locarno (FUSC. del 30 giugno 1959, N° 148, pagina 1852). La ditta è cancellata, su istanza del titolare, per cessazione di commercio.

22 settembre 1966. Metalli, ecc. Rivo S.A., in Locarno (FUSC. dell'8 marzo 1966, N° 56, pagina 769). Marino Montalbetti non è più segretario, ma rimane membro del consiglio d'amministrazione. Cherubino Darani, già membro del consiglio d'amministrazione, è ora membro-segretario. Ambedue firmano collettivamente a due come finora.

23 settembre 1966. Bar, pasticceria, panetteria. Girolodi-Tunesi Antonietta, in Brissago. Titolare è Antonietta Girolodi nata Tunesi, da Losone, in Brissago, autorizzata alla presente iscrizione dal marito Mario Girolodi. Gerenza Bar Girolodi con pasticceria e panetteria. Casa Gandini, via Cantonale.

#### Ufficio di Lugano

26 settembre 1966. Immobili, ecc. **Monsata S.A.**, in Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 settembre 1966. Scopo: la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione di stabili; la gerenza e la costruzione degli stessi; la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40 % (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è dott. Franco Taddei, da Brè, in Castagnola. Recapito: Via Pico 2, presso dott. Franco Taddei.

26 settembre 1966. Prodotti elettronici, ecc. **Fomi S.A.**, a Lugano, l'organizzazione del commercio di prodotti elettronici, ecc. (FUSC, del 21 settembre 1965, N° 223, pagina 2987). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 settembre 1966, la società ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione.

26 settembre 1966. Prodotti elettronici, ecc. **Impetus S.A.**, a Lugano, l'esercizio di prodotti elettronici, ecc. (FUSC, del 30 settembre 1965, N° 228, pagina 3050). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 16 settembre 1966, la società ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione.

27 settembre 1966. Prodotti chimici, ecc. **Arco Impex S.A.**, a Lugano, l'importazione di prodotti chimici, ecc. (FUSC, del 15 settembre 1964, N° 214, pagina 2785). Questa società è cancellata dal registro di commercio di Lugano in seguito al trasferimento della sede sociale a Zugo (FUSC, del 20 settembre 1966, N° 220, pagina 2960).

27 settembre 1966. Immobiliare Titi S.A. in liq., a Gentilino, la costruzione, la compra di immobili, ecc., società anonima sciolta (FUSC, del 17 agosto 1966, N° 191, pagina 2630). Con decreto 12 settembre 1966 il pretore della giurisdizione di Lugano-Campagna ha dichiarato la società in fallimento.

27 settembre 1966. Oreficeria, ecc. **Steffen Paul**, a Lugano. Titolare: Paul Steffen, da Bâretswil (Zurigo), in Viganello. Negozio di oreficeria e gioielleria. Via Nassa 13.

27 settembre 1966. Pubblicità, ecc. **Tele-Reclame S.A. in liquidazione**, a Lugano, l'esercizio della pubblicità, ecc. (FUSC, del 15 agosto 1966, N° 189, pagina 2609). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata, ma la società non può venire cancellata mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

27 settembre 1966. Garage, ecc. **Staub Ursula**, a Melide. Titolare: Ursula Staub, da Dübendorf (Zurigo), in Gentilino. Esercizio del garage e carrozzeria Melide.

#### Distretto di Mendrisio

26 settembre 1966. Gioielli e preziosi. **Creazioni Orafe S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 20 settembre 1966. Scopo: l'importazione, l'esportazione e il commercio di gioielli e preziosi. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di dott. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, con firma individuale. Vittorio Bendaud, cittadino italiano, in Milano (Italia), e Juliette Pallas nata De Benedetti, cittadina statunitense, in Milano (Italia), sono stati nominati procuratori. Con firma individuale. Recapito: via Carlo Maderno 6. Chiasso, uffici propri.

26 settembre 1966. Partecipazioni. **Santaleuca S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere (FUSC, del 27 settembre 1965, N° 225, pagina 3005). Con decisione assembleare del 24 settembre 1966, la società ha ampliato lo scopo sociale con l'aggiunta di: nonché l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni immobiliari. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

26 settembre 1966. Prodotti chimici, ecc. **Vitriol S.A. (Vitriol A.G.)**, in Vercallo, la fabbricazione e la vendita di prodotti chimici, nonché la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC, del 20 dicembre 1965, N° 297, pagina 3974). Con decisione assembleare del 22 settembre 1966, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 50 000 a fr. 500 000, mediante emissione di 450 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di fr. 500 000, suddiviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Dott. Elbio Gada, da ed in Giubiasco, è stato nominato procuratore, con firma individuale.

26 settembre 1966. Partecipazioni. **Mikimf AG.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 22 settembre 1966. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di dott. Alessandro Villa, da Bellinzona, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio legale Maspoli, Noseda, Pedrazzini, amministrazioni. Corso San Gottardo 35.

26 settembre 1966. Confezioni. **Alessandro Rigamonti**, in Novazzano. Titolare della ditta individuale è Alessandro Rigamonti, cittadino italiano, in Novazzano. Confezioni «Riber». Via Indipendenza.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Cossonay

20 settembre 1966. **Syndicat agricole d'Orny**, a Orny, société coopérative (FOSC, du 14 août 1963, page 2366). Maurice Pavillard est actuellement président (précédemment secrétaire), et Daniel Pavillard, de et à Orny, secrétaire (précédemment vice-président-caissier), et Jean Péclard, caissier (précédemment pré-

sident). La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

27 septembre 1966. Boucherie-Charcuterie. **Gérard Schmid**, à Penthälaz. Le chef de la maison est Gérard Schmid, de Köniz (Berne), à Penthälaz. Boucherie-Charcuterie.

##### Bureau d'Echallens

27 septembre 1966. **Coopérative d'Achat et d'Utilisation de Machines Agricoles de Saint-Barthélemy (CAUMA)**, à Saint-Barthélemy. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'achat, l'entretien et l'utilisation en commun de matériel, de machines et d'instruments agricoles. Les associés répondent personnellement et solidairement, à titre subsidiaire, des engagements contractés par la société. Les statuts portent la date du 7 septembre 1966. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité composé de trois à cinq membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un autre membre du comité. Celui-ci est composé de: Pierre Panchaud, de Bottens, à Saint-Barthélemy, président; André Favre, de et à Saint-Barthélemy, vice-président, et Ambroise Favre, de et à Saint-Barthélemy, secrétaire-caissier. Locaux: au domicile du président Pierre Panchaud.

##### Bureau de Lausanne

Rectification. **G. Ray S.A.**, à Renens (FOSC, du 4 octobre 1966, page 3109). Raison sociale exacte.

23 septembre 1966. Immeubles. **S. I. Bel Aurore «C» S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 22 septembre 1966. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. La société acquerra, en propriété commune avec la S. I. Bel Aurore «D» S.A., une parcelle de 1503 m<sup>2</sup>, à détacher du bien-fonds 2407, feuille 41 de la Commune de Lausanne, lieu dit «Chemin des Sauges N° 7» pour le prix total de fr. 450 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres: Charles Pache, d'Epalinges, à Lausanne, président, et Otto Kappeler, de Wattenwil (Berne), à St-Sulpice (Vaud), secrétaire. Signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: Place Grand St-Jean 2 (chez C. & F. Pache).

23 septembre 1966. Immeubles. **S. I. Bel Aurore «D» S.A.**, à Lausanne. Société anonyme. Date des statuts: 22 septembre 1966. But: l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers. La société acquerra, en propriété commune avec la S. I. Bel Aurore «C» S.A., une parcelle de 1503 m<sup>2</sup>, à détacher du bien-fonds 2407, feuille 41 de la Commune de Lausanne, lieu dit «Chemin des Sauges N° 7» pour le prix total de fr. 450 000. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 ou plusieurs membres: Charles Pache, d'Epalinges, à Lausanne, président, et Otto Kappeler, de Wattenwil (Berne), à St-Sulpice (Vaud), secrétaire. Signature collective à deux des administrateurs. Bureaux: Place Grand St-Jean 2 (chez C. & F. Pache).

27 septembre 1966. Articles de bijouterie, disques, salon de coiffure, articles de jardins, etc., immeubles.

**Fleurmay S.A.**, à Lausanne, tous articles de bijouterie de fantaisie (FOSC, du 8 avril 1963, page 1013). Date de la dissolution: 6 septembre 1966.

**Discoprêt S. à r.l.**, à Lausanne, prêt de disques de musique classique, ancienne et contemporaine, d'oeuvres littéraires, pour audition à domicile (FOSC, du 21 juillet 1965, page 2292). Date de la dissolution: 5 septembre 1966.

**Sacobel S.A.**, à Lausanne, exploitation d'un salon de coiffure et de beauté pour dames (FOSC, du 4 mai 1962, page 1313). Date de la dissolution: 29 août 1966.

**Commerce Extension S.A.**, à Lausanne, tous marchandises, notamment d'articles de jardins privés ou publics, articles et accessoires de camping (FOSC, du 27 janvier 1960, page 292). Date de la dissolution: 8 juillet 1966.

**Carpaline S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières (FOSC, du 13 mars 1963, page 746). Date de la dissolution: 2 septembre 1966.

La liquidation de ces sociétés est terminée. Celles-ci ne peuvent être radiées, l'autorité fiscale fédérale n'ayant pas encore donné son accord.

27 septembre 1966. **Galerie des Nouveautés S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC, du 19 novembre 1964, page 3482), avec siège principal à Chiasso. La succursale de Lausanne est supprimée; elle est radiée.

27 septembre 1966. **Lausanne-Transports S.A.**, à Lausanne (FOSC, du 20 mai 1965, page 1603). Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

27 septembre 1966. Tissus. **Paul Hertli S.A. (Paul Hertli A.G.) (Paul Hertli Ltd)**, à Lausanne, exploitation d'une agence d'importation et exportation de tissus (FOSC, du 13 avril 1966, page 1175). Les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord, cette raison sociale est radiée.

27 septembre 1966. Chauffages centraux, tôle, etc. **Ami Boulaz, société anonyme**, à Lausanne, installation de chauffage central, fabrication et vente de tous appareils de chauffage et de distribution d'eau chaude, tôle, fumisterie (FOSC, du 6 juillet 1965, page 2121). La signature du directeur technique Albert E. Seiler est radiée. Procurateur collective à deux est conférée à Jean Kameron, d'Icogne (Valais), à Renens.

##### Bureau de Morges

26 septembre 1966. Produits pharmaceutiques, etc. **Laboromand S.A.**, à Bussigny près Lausanne, produits pharmaceutiques, chimiques, cosmétiques, alimentaires (FOSC, du 26 mars 1965, N° 71, page 957). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de

Morges par suite de transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC. du 3 août 1966, N° 179, page 2490).

26 septembre 1966. Publicité, etc.

Publilabo S.A., à Bussigny près Lausanne, publicité, public relations (FOSC. du 11 février 1965, N° 34, page 457). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite de transfert du siège de la société à Lausanne (FOSC. du 3 août 1966, N° 179, page 2489).

26 septembre 1966. Photographie.

Tr. Kunz, à Chavannes, près Renens, photographie (FOSC. du 6 août 1962, N° 181, page 2289). Cette raison individuelle est radiée d'office du registre du commerce de Morges par suite de transfert du siège de la société à Pully (FOSC. du 9 août 1966, N° 184, page 2548).

#### Bureau de Moudon

27 septembre 1966. Cartons ondulés, etc.

Wella-A.-G., précédemment à Zollikon (Zurich), société anonyme (FOSC. du 23 mars 1962, page 869). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 27 septembre 1966, la société a modifié ses statuts. Le siège a été transféré à Moudon. La nouvelle raison sociale est Schelling Emballages S.A. Moudon. La société a pour but la fabrication et le commerce de cartons ondulés, de cartonnages, de papiers collants et de papiers de luxe. Elle peut s'intéresser à d'autres affaires semblables, notamment par l'achat, la vente ou l'exploitation d'immeubles et la participation à des industries de la même branche. Les statuts originaires portent la date du 18 novembre 1942. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 500 000, divisé en 500 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée adressée à chaque actionnaire. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de Eugen Heinrich Schelling, de Schaffhouse, à Zollikon, président et délégué du conseil d'administration, et de Peter Schelling, de Schaffhouse, à Rütli, commune de Winkel (Zurich) membre (inscrits). Maria Rossaro, de et à Zurich, est fondée de procuration (inscrite). Le président Eugen Heinrich Schelling signe individuellement. L'administrateur Peter Schelling et la fondée de procuration Maria Rossaro signent exclusivement entre eux, collectivement à deux. Domicile légal: Etude du notaire Georges Schneider, à Moudon, Place St-Etienne 6; bureaux: à Rümlang (Zurich), chez E.H. Schelling A.G. Wellpappenfabrik.

#### Bureau de Nyon

27 septembre 1966. Transports.

André Gandillon, Bernard Rochat successeur, à Nyon (FOSC. du 27 juin 1958, N° 147, page 1751). Nouvelle teneur de la raison: Bernard Rochat. Nouveau but: exploitation d'une entreprise de transports de personnes et de choses. Nouvelle adresse: chemin d'Eysins 31.

27 septembre 1966. Gypserie, peinture, etc.

Paul Dürst, à Mies. Le chef de la maison est Paul Dürst, de Linthal (Glaris), à Mies. Gypserie-peinture, applications plastiques.

#### Bureau d'Orbe

27 septembre 1966.

Syndicat agricole et d'élevage bonvin de Lignerolle 2, à Lignerolle, société coopérative (FOSC. du 7 janvier 1948, N° 4, page 41). Le secrétaire Robert Poget est démissionnaire. Sa signature est radiée. A été nommé comme nouveau membre et secrétaire du comité Jacques Conod, des Clées, à la Russille, commune des Clées. Il signe collectivement avec le président Louis Petermann (inscrit).

#### Bureau d'Yverdon

27 septembre 1966.

A. & L. Ruefli Cinéma Bel-Air, à Yverdon, exploitation du cinéma Bel-Air, société en nom collectif (FOSC. du 3 août 1951, page 1977). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Arthur Ruefli, survenu le 7 juin 1964. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associée Lydia Ruefli, ci-après inscrite.

27 septembre 1966.

L. Ruefli, Cinéma Bel-Air, à Yverdon. Le chef de la maison est Lydia Ruefli née Linder, veuve d'Arthur, de Longeue (Berne), à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «A. & L. Ruefli Cinéma Bel-Air», radiée. Exploitation du cinéma Bel-Air. Place Bel-Air 6.

#### Wallis - Valais - Vallesse

##### Bureau de Sion

27 septembre 1966. Assurances.

Pierre Siegenthaler, à Arbaz. Le chef de cette maison est Pierre Siegenthaler, de Genève et Lützelflüh, à Arbaz. Toutes assurances. 25, rue de Lausanne.

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

20 septembre 1966. Buffet.

Jean Opliger, précédemment aux Vieux-Prés, commune de Dombresson, exploitation du Café-Restaurant des Vieux-Prés (FOSC. du 20 octobre 1953, N° 244, page 2509). Le siège de la maison de même que le domicile particulier du titulaire sont actuellement aux Hauts-Genèveys. En outre, la maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation du buffet de la gare.

22 septembre 1966.

Caisse d'Epargne de Savagnier, à Savagnier, société coopérative (FOSC. du 19 février 1964, N° 39, page 526). Le comité de direction est composé de Henri Vauthier, président (déjà inscrit); Jules-Auguste Girard, de et à Savagnier, secrétaire (nouveau); Eric Liniger, gérant, (déjà inscrit). René Bille, ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire ou par la signature individuelle du gérant.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

26 septembre 1966.

Communauté Israélite de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds, association (FOSC. du 24 septembre 1963, N° 223). Le président est André Weil, de Gutenberg (Berne) (nouveau); le secrétaire Jean Hirsch (déjà

inscrit) et le trésorier Jean-Pierre Metzger, de La Chaux-de-Fonds (nouveau), tous à La Chaux-de-Fonds. Ils signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Pierre Ditesheim, président, et Jean Schwob, trésorier, démissionnaires, sont éteints. Nouvelle adresse: Chemin de Belle-Combe 4, au domicile du président.

27 septembre 1966.

Tôlerie industrielle Danzinelli et Favez, à La Chaux-de-Fonds, société en nom collectif (FOSC. du 2 octobre 1964, N° 229). La société est dissoute depuis le 17 janvier 1966. Sa liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

27 septembre 1966.

Emo S.A. spécialités pour l'industrie horlogère, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 14 août 1964, N° 187). La fondée de pouvoirs Henriette Accotto-Vuille, de Genève, à La Chaux-de-Fonds, s'appelle maintenant Henriette Vuille.

#### Bureau de Neuchâtel

27 septembre 1966.

Quincaillerie du Seyon S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 14 décembre 1962, N° 293, page 3612). La procuration conférée à Walter Hirsch est radiée. Nouvelle adresse de la société: rue de l'Hôpital 19.

27 septembre 1966.

Banque d'investissements mobiliers et de financement «Imefbank», succursale de Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 1<sup>er</sup> juin 1966, N° 125, page 1780), avec siège principal à Genève. Les pouvoirs de Hans Eisenhut, directeur, sont radiés. Roger-Georges Bourquin, de Sonvilier (Berne), à Meyrin, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

#### Genève - Genève - Ginevra

21 septembre 1966.

Philippe Béguin, T. et O. Béguin, succ., à Genève, commerce d'horlogerie, société en nom collectif (FOSC. du 8 février 1957, page 392). Thérèse-Sophie Béguin (décédée) n'est plus associée. La société est dissoute et radiée. L'associé Olivier-Pierre Béguin, de Rochefort (Neuchâtel), maintenant domicilié à Londres, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: Philippe Béguin, O. Béguin, succ. Les procurations individuelles conférées à Germaine Crud et Jacques Miville, subsistent.

26 septembre 1966. Café-brasserie.

Anselmo Rigoni, à Genève, café-brasserie à l'enseigne «Café de la Plaine» (FOSC. du 6 mai 1964, page 1429). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

26 septembre 1966. Tabacs, journaux.

Marie Lyard-Schwab, à Genève, débit de tabacs et vente de journaux (FOSC. du 6 novembre 1962, page 3190). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Mado et Monique Lyard», à Genève.

26 septembre 1966. Tabacs, journaux.

Mado et Monique Lyard, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1966. Associées: Marie-Madeleine Lyard née Schwab, et Monique Lyard, toutes deux de Siselen (Berne), à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Marie Lyard-Schwab», à Genève. Débit de tabacs et vente de journaux. 18, rue Plantamour.

26 septembre 1966. Café-brasserie.

Anne-Marie Desvoignes, à Lancy. Chef de la maison: Anne-Marie Desvoignes née Chevalier, de Saicourt (Berne), à Lancy, autorisée par son mari Arnold-Jean Desvoignes dont elle est séparée de biens. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Plateau». 73, route de Saint-Georges.

26 septembre 1966. Café-brasserie.

A. & M.-L. Rigoni, à Vernier, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 février 1966. Associés: les époux Anselmo Rigoni, d'Italie, à Genève, et Marie-Louise Rigoni née Jaquet, de Chavannes-sous-Orsonnens (Fribourg), à Genève, lesquels sont séparés de biens. Café-brasserie à l'enseigne «Café du Verger». 73, avenue de Châtelineau.

26 septembre 1966.

Société Immobilière villa Balzac, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 février 1960, page 654). Alfred Lucain n'est plus administrateur; ses pouvoirs ainsi que la procuration de Gottfried Waefler sont radiés. Hans-W. Kopp, de Lucerne, à Zumikon (Zurich), est administrateur unique avec signature individuelle.

#### Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales

##### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Herrn Otto Gentsch, Sântisstrasse 9, St. Gallen, wurde wegen der Aufgabe des Teppichhauses die Durchführung eines Totalausverkaufs bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 27. Februar 1972 verboten. (AA. 240)

9001 St. Gallen, den 28. September 1966

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen  
Der Regierungsrat: M. Eggenberger

##### Unic RTV S.A., Lausanne, en liquidation

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO.

##### Deuxième publication

Conformément à l'art. 742 C.O., la société étant entrée en liquidation, les créanciers éventuels sont invités à produire dans un délai de 30 jours, à dater de cette publication, leurs créances au siège social de la société.

1000 Lausanne, le 4 octobre 1966

(AA. 239<sup>o</sup>)

Le liquidateur: Jean Chuit

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

### Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 219476. Date de dépôt: 27 janvier 1966, 20 h.  
Buster Brown Textiles, Inc., 3015 Bellevue Avenue, Wilmington (Delaware, USA). — Fabrication et commerce.

Articles d'habillement. (Cl. int. 25)



Nr. 219477. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1966, 20 Uhr.  
Williamson-Dickie Manufacturing Company, 509 West Vickery Boulevard, Fort Worth (Texas, USA). — Fabrikation und Handel.

Hosen, Unterhosen, Hemden, Arbeitskleider, Jeans, Jacken, Ueberkleidung, Hemd-Hosenkombinationen sowie Bekleidungsartikel aller Art für Herren, Damen und Kinder. (Int. Kl. 25)



Nr. 219478. Hinterlegungsdatum: 25. Mai 1966, 17 Uhr.  
Warner-Lambert Pharmaceutical Company, 201 Tabor Road, Morris Plains (New Jersey, USA). — Fabrikation und Handel.

Zucker- und Konditoreiwaren; Kaugummi. (Int. Kl. 30)

**OH HENRY!**

N° 219479. Date de dépôt: 28 juillet 1966, 17 h.  
Société Anonyme de Recherches pour Applications Thérapeutiques «SARATH», 1, rue de Rive, Genève. — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

**PLURINE K retard**

N° 219480. Date de dépôt: 7 juin 1966, 18 h.  
Trebtor Limited, Trebor House, Woodford Green (Essex, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Confiserie non-médicamenteuse. (Cl. int. 30)



N° 219481. Date de dépôt: 16 juin 1966, 18 h.  
Empress Chinchilla Breeders Cooperative, Inc., 101 West 30th Street, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Vêtements, peaux et fourrures de chinchilla. (Cl. int. 18, 25)

**EMPRESS  
CHINCHILLA**

N° 219482. Data del deposito: 29 giugno 1966, ore 6.  
Valerio Della Spina & Ginella, Vacallo (Ticino). — Fabbricazione.

Camicie da uomo, pigiama, vestaglie, articoli di maglieria da uomo e donna, cravatte, e abbigliamento da uomo e donna in generale. (Cl. int. 25)

Il marchio è eseguito in verde e blu.



N° 219483. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1966, 6 Uhr.  
H. P. Gutekunst, Baselstrasse 22, Arlesheim (Basel-Landschaft).  
Fabrikation. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 115207 von Adolf Gutekunst-Schmid, Basel. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. April 1966 an.

Elektromotoren, Transformatoren, Schleifmaschinen, elektrische Bohrmaschinen, Drosselspulen, Prüf- und Schaltanlagen. (Int. Kl. 7, 9)

**guba**

Nr. 219484. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1966, 6 Uhr.  
August Lerch, Oetenbachgasse 5-9, Zürich. — Fabrikation und Handel.

Aufzüge aller Art. (Int. Kl. 7)

**fix**

N° 219485. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1966, 17 Uhr.  
Me-Kox Industri, Melvold & Koxvold, Østre Aker vei 210, Oslo (Norwegen). — Produktion, Fabrikation und Handel.

Düngemittel einschliesslich Torf; Waren aus Holz, nämlich Gefässe aus Holzspänen oder unter Verwendung von Holzstoff hergestellt zur Anzucht und Kultur von Blumen und Pflanzen; Waren aus Papier und Pappstoffen, nämlich Gefässe ganz oder teilweise aus Papier und Pappstoffen, gepresst oder geformt, zur Anzucht und Kultur von Blumen und Pflanzen; Blumen- und Pflanzentöpfe, auch solche aus Torf und Düngemitteln bestehend; Brikette aus Torf und Pflanzennährsstoffe zur Verwendung bei Vorkultivierung und Anzucht von Pflanzen; Sämereien, lebende Pflanzen; und natürliche Blumen. (Int. Kl. 1, 16, 20, 21, 31)

**JIFFY SEVEN**

Prioritätsanspruch: Norwegen, 21. April 1966.

N° 219486. Date de dépôt: 18 juillet 1966, 17 h.  
Seurah S.A., 1-3, rue de Chantepoulet, Genève.  
Fabrication et commerce.

Papiers réactifs, instruments et appareils chirurgicaux, médicaux et notamment appareils servant à déterminer les périodes de fécondation; imprimés, journaux, périodiques, livres. (Cl. int. 1, 10, 16)



N° 219487. Data del deposito: 21 luglio 1966, ore 16.  
Valex di Natta & Sartirana, viale Santuario 50, Valenza (Italia).  
Fabbricazione e commercio.

Gioielleria ed oreficeria di metalli preziosi. (Cl. int. 14)

**VAL**

N° 219488. Data del deposito: 21 luglio 1966, ore 12.  
Mario Ghezzi, via Pessina 17, Lugano. - Fabbricazione. - Rinnovo con  
modificazione della lista dei prodotti del marchio N° 116226. La durata  
della protezione risultante dal rinnovo comincia il 2 maggio 1966.

Oreficeria in genere, gioielleria e oggetti d'argento. (Cl. int. 14)

MG

Nr. 219489. Hinterlegungsdatum: 18. August 1966, 20 Uhr.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten. - Fabrikation und Handel.

Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)



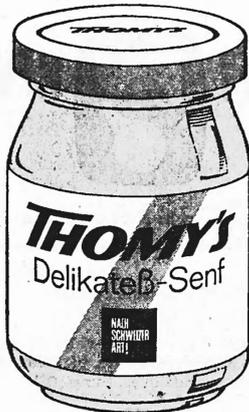
Nr. 219490. Hinterlegungsdatum: 18. August 1966, 18 Uhr.  
Turmix AG, Florastrasse 19, Küsnacht (Zürich).  
Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 215197. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. August 1966 an.

Elektrische Haushalt- und Küchenmaschinen. (Int. Kl. 7)

**TURMIX - COMPACTA**

Nr. 219491. Hinterlegungsdatum: 20. August 1966, 11 Uhr.  
Thomi & Franck AG, Horburgstrasse 105, Basel.  
Fabrikation und Handel.

Senf. (Int. Kl. 30)



Die Marke wird blau, gelb, rot, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 219492. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1966, 20 Uhr.  
Williamson-Dickie Manufacturing Company, 509 West Vickery Boul-  
vard, Fort Worth (Texas, USA). - Fabrikation und Handel.

Herren- und Knabenhosen sowie Bekleidungsartikel aller Art. (Int. Kl. 25)

**SHAPE-SET**

Nr. 219493. Hinterlegungsdatum: 26. August 1966, 20 Uhr.  
Schweizer Milch-Gesellschaft AG, Hochdorf (Luzern).  
Fabrikation und Handel.

Pflanzenfette, gemischte Speisefette, Oele, Margarine, Bäckereifette, Kraft-  
nahrungen, Frühstücksgetränke, Milchwischgetränke, Milchkonserven und  
Milchpulver. (Int. Kl. 29, 32)

**NOVITTA**

N° 219494. Date de dépôt: 10 juin 1966, 18 h.  
Trebort Limited, Trebor House, Woodford Green (Essex, Grande-Bre-  
tagne). - Fabrication et commerce.

Confiserie non-médicamenteuse. (Cl. int. 30)

**GLITTERS**

Nr. 219495. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 18 Uhr.  
JURA Elektroapparate-Fabriken L. Henzirohs AG, Niederbuchsiten  
(Solothurn). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter  
Warenangabe der Marke Nr. 116391. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 22. März 1966 an.

Elektrische und nicht elektrische Maschinen und Apparate aller Art für  
Haushalt, Gewerbe und Industrie, insbesondere Kocher, Rechauds, Kaffee-  
maschinen, Kaffeemühlen, Brezeleisen, Brottröster, Backapparate, Dörr-  
apparate, Grillapparate, Plattenwärmer, Dampfkocher, Tauchsieder, Dampf-  
bügeleisen, Reglerbügeleisen, Reisebügeleisen, Heizkissen, Fußschemel,  
Fußsäcke, Bettwärmer, Heizteppiche, Heizapparate, Kochherde, Koch-  
herdplatten, Spielzeuge, Handrührgeräte, Mixer, Saftpressen, Kühlschrän-  
ke, Boiler, Waschmaschinen, Geschirrwashmaschinen, Kochkessel, Elektro-  
kessel, Lufterhitzer, Autoklaven, Wärmeschränke, LötKolben, Brennstempel,  
Haartrockner, elektrische Regler, Elektromotoren, Isoliermaterialien.  
(Int. Kl. 7 bis 11, 17, 20, 21, 28)

**jura**

Nr. 219496. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 18 Uhr.  
JURA Elektroapparate-Fabriken L. Henzirohs AG, Niederbuchsiten  
(Solothurn). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter  
Warenangabe der Marke Nr. 116392. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 22. März 1966 an.

Elektrische und nicht elektrische Maschinen und Apparate aller Art für  
Haushalt, Gewerbe und Industrie, insbesondere Kocher, Rechauds, Kaffee-  
maschinen, Kaffeemühlen, Brezeleisen, Brottröster, Backapparate, Dörr-  
apparate, Grillapparate, Plattenwärmer, Dampfkocher, Tauchsieder, Dampf-  
bügeleisen, Reglerbügeleisen, Reisebügeleisen, Heizkissen, Fußschemel,  
Fußsäcke, Bettwärmer, Heizteppiche, Heizapparate, Kochherde, Koch-  
herdplatten, Spielzeuge, Handrührgeräte, Mixer, Saftpressen, Kühlschrän-  
ke, Boiler, Waschmaschinen, Geschirrwashmaschinen, Kochkessel, Elektro-  
kessel, Lufterhitzer, Autoklaven, Wärmeschränke, LötKolben, Brennstempel,  
Haartrockner, elektrische Regler, Elektromotoren, Isoliermaterialien.  
(Int. Kl. 7 bis 11, 17, 20, 21, 28)



Nr. 219497. Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1966, 18 Uhr.  
JURA Elektroapparate-Fabriken L. Henzirohs AG, Niederbuchsiten  
(Solothurn). - Fabrikation und Handel.

Elektrische und nicht elektrische Maschinen und Apparate aller Art für  
Haushalt, Gewerbe und Industrie, insbesondere Kocher, Rechauds, Kaffee-  
maschinen, Kaffeemühlen, Brezeleisen, Brottröster, Backapparate, Dörr-  
apparate, Grillapparate, Plattenwärmer, Dampfkocher, Tauchsieder, Dampf-  
bügeleisen, Reglerbügeleisen, Reisebügeleisen, Heizkissen, Fußschemel,  
Fußsäcke, Bettwärmer, Heizteppiche, Heizapparate, Kochherde, Koch-  
herdplatten, Spielzeuge, Handrührgeräte, Mixer, Saftpressen, Kühlschrän-  
ke, Boiler, Waschmaschinen, Geschirrwashmaschinen, Kochkessel, Elektro-  
kessel, Lufterhitzer, Autoklaven, Wärmeschränke, LötKolben, Brennstempel,  
Haartrockner, elektrische Regler, Elektromotoren, Isoliermaterialien.  
(Int. Kl. 7 bis 11, 17, 20, 21, 28)

**ORA**

Uebertragungen - Transmissions

Marke Nr. 148431 (KD, fig.). - Kabelwerk Duisburg, in Duisburg (Deutsch-  
land). - Uebertragung an Vereinigte Draht- und Kabelwerke Aktien-  
gesellschaft, Berlin und Duisburg (Deutschland). - Eingetragen den  
14. September 1966.

Marque N° 210705 (AC). - André Charpiot, Genève. - Transmission à  
A. & G. Charpiot, 7, rue du Simplon, Genève. - Enregistré le 15 septembre  
1966.

## Firmaänderung

Marke Nr. 207343. — Sigrid Broer-Weber, Weinfelden. — Firma geändert in Sigrid Weber. — Eingetragen den 14. September 1966.

Limitations de l'indication des produits  
Einschränkungen der Warenangabe

## Marke N° 187678 (DELI)

Maggi S.A., Kemptal. — La liste des produits est limitée par la radiation des indications suivantes: «graisses et huiles alimentaires; glaces comestibles et produits servant à leur préparation». — Enregistré le 14 septembre 1966.

## Marchio N° 202114 (BOY).

Nectar S.A., Lugano. — La lista dei prodotti è stata limitata con la cancellazione dell'indicazione «tutte le bevande analcoliche». — Registrato il 14 settembre 1966.

## Marke Nr. 210723 (SPAN).

Seifenfabrik Hoehdorf AG., Hoehdorf. — Die Warenangabe wird wie folgt eingeschränkt: «Mehlfette». — Eingetragen den 14. September 1966.

## Löschungen — Radiations

## Marke N° 211931 (AFRATRIPLEX).

Matec-Holding AG., Zoug. — Radiée le 15 septembre 1966 à la demande de la titulaire.

## Marke Nr. 215469 (CORVAC).

VACUUM Chronometer Corporation, Biel. — Gelöscht am 15. September 1966 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale  
N° 308128

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 septembre 1966, la maison Recherche et Industrie Thérapeutiques R. I. T. (Société anonyme), Genval (Belgique); titulaire de la marque internationale N° 308128 (DIBENYLNE), a renoncé à la protection de cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 15 septembre 1966.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque  
internationale N° 311262

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 septembre 1966, la maison Contessa Handelsgesellschaft von Storch, Hahne & Co, Hambourg-Altona (Allemagne), titulaire de la marque internationale N° 311262 (Skal), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, en limitant la liste des produits par la radiation des mots: Café, succédanés du café, thé. Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 15 septembre 1966.

Renonciation partielle à la protection en Suisse de la marque  
internationale N° 319162

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève, du 10 septembre 1966, la maison Aseptafabriek N.V., Delft (Pays-Bas), titulaire de la marque internationale N° 319162 (CUPRISEPT), a renoncé partiellement à la protection de cette marque en Suisse, par l'adjonction à la fin de la liste des produits de la mention restrictive suivante: Tous les produits précités renfermant du cuivre ou un dérivé du cuivre. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intellectuelle à Berne, le 15 septembre 1966.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss

betreffend die Verwertung von ausgewachsenem inländischem Brotgetreide der Ernte 1966

(Vom 30. September 1966)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 16ter, 43 sowie 68, Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 20. März 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes (Getreidegesetz), und auf Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, beschliesst:

## Uebnahme

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel (nachstehend GGF genannt) übernimmt unmittelbar von in der Schweiz wohnhaften Produzenten den im schweizerischen Zollinland angebauten ausgewachsenen Weizen, Roggen, entspelzten Dinkel (Kornkerne) sowie Mischel im Sinne von Artikel 1 des Getreidegesetzes.

Dem in Absatz 1 erwähnten Inlandgetreide gleichgestellt ist ausgewachsenes Brotgetreide, das von einem in der ausländischen Wirtschaftszone wohnhaften Schweizerbürger in der Schweiz angebaut wird sowie Brotgetreide, das ein in der schweizerischen Wirtschaftszone wohnender Landwirt in der ausländischen Wirtschaftszone anbaute und auf Grund der Zollgesetzgebung im landwirtschaftlichen Grenzverkehr zollfrei einführt.

Von der Uebnahme ausgeschlossen sind:

- unentspelzter Dinkel;
- Roggen mit mehr als 0,3 Gewichtsprozenten Mutterkorn;
- Getreide mit mehr als 5 Gewichtsprozenten Gesamtbesatz (zerbrochene Körner, Gerste, Hafer und Fremdbestandteile wie erdige Verunreinigungen, Unkrautsamen, Spelzen, Halmteile);
- Getreide mit mehr als 3 Gewichtsprozenten Fremdbestandteilen;
- brandige, gebeizte, stark stoekrote, schimmelige, stark muffige oder sonstwie verdorbene Ware.

Art. 2. Der Preis für das gemäss Artikel 1, Absätze 1 und 2 übernommene Getreide beträgt für 100 Kilogramm netto Ware, bahnverladen Abgangsstation oder franko in ein Lagerhaus der Umgebung geliefert:

55 Franken für Weizen und Kornkerne,
48 Franken für Roggen und
51.50 Franken für Mischel.

Für feuchtes Getreide werden von den in Absatz 1 festgesetzten Preisen die in Artikel 5, Absatz 2 der Verfügung des Finanz- und Zolldepartements vom 11. November 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes erwähnten Abzüge vorgenommen.

Für in Berggebieten geerntetes Getreide werden zu den in Absatz 1 festgesetzten Preisen folgende Zuschläge gewährt:

	Franken je 100 Kilogramm
Bis zu 900 m über Meer	4.—
Über 900 m und bis zu 1000 m über Meer	6.—
Über 1000 m über Meer	8.—

Massgebend ist die Höhenlage des Wohnsitzes des Produzenten. Bei der Gewährung dieser Zuschläge können Ausnahmen bewilligt werden, wie sie für die Mahlprämie im Rahmen der Getreidegesetzgebung gehandhabt werden.

Für Ablieferungen nach dem Monat August kommen die in Artikel 14 der Vollziehungsverordnung I vom 10. November 1959 zum Getreidegesetz (Allgemeine Bestimmungen) erwähnten Zuschläge zur Anwendung.

Art. 3. Die Getreideverwaltung organisiert die Uebnahmen für die GGF und stellt die Einkaufsorgane zur Verfügung.

## Abgabepreis, Kosten der Uebnahme und Abgabe, Geldverkehr

Art. 4. Die GGF teilt nötigenfalls das übernommene Getreide den Futtermittelimporteuren zwangsweise im Verhältnis ihrer Kontingente zu. Das Finanz- und Zolldepartement setzt die Abgabepreise und -bedingungen nach Anhören der GGF fest.

Die Preiskontrollstelle wird ermächtigt, nötigenfalls Höchstansätze für die Margen der den Importeuren von Futtermitteln nachgeordneten Handelsstufen zu bestimmen.

Art. 5. Die Getreideverwaltung trägt die durch die Uebnahme und bis zur Abgabe an den Importeur entstehenden Kosten. Darin inbegriffen sind die Bahnfrachten vom Uebnahmeplatz bis zu den der Getreideverwaltung zur Verfügung gestellten Lagern und von dort bis zur Talbahnstation des Importeurs sowie die Aufbewahrungs-, Behandlungs- und Trocknungskosten zwischen Uebnahme und Abgabe des Getreides.

Art. 6. Die Getreideverwaltung leistet den Zentralen für Inlandgetreide zur Bezahlung des für die GGF übernommenen Getreides Geldvorschüsse. Diese rechnet nach dem Verkauf der Ware mit der Getreideverwaltung ab.

## Selbstversorgung

Art. 7. In den Malikarten für die Ernte 1966 darf in Abweichung von den Bestimmungen der Artikel 12, Absatz 1, Buchstabe e und 17 der Vollziehungsverordnung I auch Inlandgetreide als mahlprämienberechtigt eingetragen werden, das bis zu 20 Gewichtsprozenten ausgewachsene Körner enthält.

## Auskunftspflicht

Art. 8. Den mit der Handhabung dieses Beschlusses betrauten Personen sind alle zweckdienlichen Auskünfte zu erteilen und auf Verlangen zu belegen sowie der Zutritt zu Feldern und Lagerräumen zu gestatten.

Für die Auskunftspflicht gegenüber der Preiskontrollstelle gelten die Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte.

## Beschwerdeverfahren

Art. 9. Die Eidgenössische Getreidekommission entscheidet über Beschwerden gegen die in Anwendung dieses Bundesratsbeschlusses oder seiner Ausführungsbestimmungen getroffenen Entscheide, insbesondere auch über diejenigen der GGF betreffend Uebnahme des ausgewachsenen Getreides, vorbehalten bleiben die Entscheide der GGF betreffend Verteilung und Abgabe des Getreides, der Eidgenössischen Preiskontrollstelle und die Strafurteile kantonaler Instanzen. Die Vollziehungsverordnung IV vom 10. November 1959 zum Getreidegesetz (Organisation der Eidgenössischen Getreidekommission und Verfahren) ist auf die durch die Getreidekommission zu behandelnden Beschwerden anwendbar.

Sofern der Streitwert wenigstens 8000 Franken beträgt, können die Entscheide der Getreidekommission mit der Verwaltungsgerichtsbeschwerde gemäss Artikel 97 ff. des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege angefochten werden.

## Inkrafttreten und Vollzug

Art. 10. Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1966 in Kraft. Das Finanz- und Zolldepartement, die Getreideverwaltung, die Preiskontrollstelle und die GGF sind mit dem Vollzug beauftragt.

## Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation du blé indigène germé de la récolte de 1966

(Du 30 septembre 1966)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 16ter, 43 et 68, premier alinéa de la loi fédérale du 20 mars 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé (loi sur le blé); et les articles premier, 2 et 16 de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, arrête:

## Prise en charge

**Article premier.** La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères (appelée ci-après le CCF) achète directement aux producteurs domiciliés en Suisse le blé germé qu'ils ont cultivé à l'intérieur des frontières douanières suisses, soit le froment, le seigle, l'épeautre décortiqué (en grain) et le méteil, au sens de l'article premier de la loi sur le blé.

Est assimilé au blé indigène mentionné au premier alinéa le blé germé cultivé en Suisse par un citoyen suisse domicilié dans la zone limitrophe étrangère, ainsi que le blé cultivé dans la zone limitrophe étrangère par un agriculteur domicilié dans la zone limitrophe suisse et importé en franchise de douane en vertu des prescriptions douanières relatives au trafic rural de frontière.

La CCF n'achète pas:

- L'épeautre non décortiqué.
- Le seigle contenant, en poids, plus de 0,3 pour cent de seigle ergoté.
- Le blé contenant, en poids, plus de 5 pour cent de charge (grains brisés, orge, avoine et corps étrangers, tels que terre, graines de mauvaises herbes, bale, fragments de tiges).
- Le blé contenant, en poids, plus de 3 pour cent de corps étrangers.
- Le blé moucheté, désinfecté, fortement échauffé, moisi, dégageant une forte odeur ou détérioré de quelque manière que ce soit.

**Art. 2.** Le prix d'achat du blé pris en charge conformément à l'article premier, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> alinéas; s'élève, par 100 kilos net, marchandise rendue sur wagons à la gare de départ ou livrée franco à un entrepôt des environs, à

- 55 francs pour le froment et l'épeautre en grain;
- 48 francs pour le seigle, et
- 51 fr. 50 pour le méteil.

Les prix susmentionnés subissent les réactions prévues par l'article 5, 2<sup>e</sup> alinéa de l'ordonnance du Département des finances et des douanes du 11 novembre 1959.

Dans les régions de montagne, les prix prévus par le premier alinéa sont majorés des suppléments suivants:

- 4 francs dans les régions situées jusqu'à 900 m d'altitude;
- 6 francs dans les régions situées à plus de 900 m et jusqu'à 1000 m d'altitude;
- 8 francs dans les régions situées au-dessus de 1000 m d'altitude.

L'altitude se détermine d'après le domicile du producteur. Lors de l'octroi de ces suppléments, des exceptions peuvent être accordées, conformément aux règles prévues par la législation sur le blé pour la prime de mouture.

Pour les livraisons effectuées après le mois d'août, les prix sont augmentés des suppléments prévus par l'article 14 de l'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé (dispositions générales).

**Art. 3.** L'administration des blés organise la prise en charge pour le compte de la CCF; elle met le personnel nécessaire à disposition.

## Prix de vente, frais et organisation financière

**Art. 4.** La CCF attribuera, au besoin, le blé aux importateurs de produits fourragers, au prorata de leurs contingents. Le Département des finances et des douanes fixe les prix et les conditions de vente, après avoir consulté la CCF.

L'Office fédéral du contrôle des prix est autorisé à fixer, au besoin, des taux maximums pour les marges commerciales auxquelles ont droit les négociants autres que les importateurs.

**Art. 5.** L'administration des blés supporte les dépenses occasionnées par la prise en charge du blé germé et les frais ultérieurs jusqu'à la livraison de la marchandise à l'importateur, notamment les frais de transport par chemin de fer du lieu de livraison aux entrepôts mis par l'administration des blés à la disposition de la CCF et de là, à la gare de plaine desservant l'importateur, ainsi que les frais entraînés par le magasinage, le traitement et le séchage de la marchandise.

**Art. 6.** L'administration des blés avance aux centrales des blés indigènes les fonds nécessaires au paiement du blé acheté par la CCF. Celle-ci règle les comptes avec l'administration des blés après la vente de la marchandise.

## Approvisionnement direct

**Art. 7.** En dérogation aux dispositions des articles 12, premier alinéa, lettre e et 17 de l'ordonnance d'exécution I, les meuniers peuvent inscrire dans les cartes de mouture de la récolte de 1966 du blé contenant jusqu'à 20 pour cent de grins germés.

## Obligation de renseigner

**Art. 8.** Les intéressés doivent fournir tous renseignements utiles aux personnes chargées de l'application du présent arrêté, produire sur demande les pièces nécessaires et autoriser ces personnes à visiter les champs et à pénétrer dans les entrepôts.

L'obligation de renseigner l'office du contrôle des prix est réglée par les prescriptions de la loi fédérale du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs.

## Procédure de recours

**Art. 9.** La commission fédérale des blés connaît des recours formés contre des décisions prises en vertu du présent arrêté et de ses dispositions d'exécution; elle statue notamment sur les recours interjetés contre les décisions de la CCF concernant la prise en charge du blé germé. Sont réservés les décisions de la CCF relatives à la répartition et à la vente du blé, celles de l'office du contrôle des prix, ainsi que les jugements pénaux des tribunaux cantonaux. L'ordonnance d'exécution IV du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé (organisation de la commission fédérale des blés et procédure) est applicable aux recours dont la commission des blés est appelée à connaître.

Si la valeur litigieuse atteint 8000 francs au moins, les décisions de la commission des blés peuvent faire l'objet d'un recours de droit administratif, conformément aux articles 97 et suivants de la loi d'organisation judiciaire du 16 novembre 1943.

## Entrée en vigueur et exécution

**Art. 10.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1966.

Le Département des finances et des douanes, l'administration des blés, l'office du contrôle des prix et le CCF sont chargés d'en assurer l'exécution.

233. 5. 10. 66

## Comptes nationaux de la Suisse en 1965

Le cahier de septembre de «La Vie économique», revue publiée par le Département fédéral de l'économie publique, contient entre autres les résultats des comptes nationaux de la Suisse en 1965. Il s'ensuit que l'augmentation nominale du produit national brut n'a atteint que 7,8% au cours de la période examinée contre 10,3% l'année précédente. Des tableaux détaillés renseignent en outre sur les dépenses imputées au produit national brut, la distribution du revenu national et la formation intérieure de capital ainsi que les recettes et paiements de l'Etat, des assurances sociales, des ménages et organismes privés à but non lucratif.

Un autre exposé est consacré aux budgets familiaux de salariés en 1965 et donne un aperçu notamment sur la structure de consommation des divers genres de familles. Hormis ces publications spéciales, «La Vie économique» mentionne une multitude de données sur des faits économiques et de politique sociale relatifs à l'économie suisse.

La revue coûte 2 francs par exemplaire et l'abonnement revient à 20 fr. 50 par an (seulement pour une année civile janvier-décembre). Les commandes d'abonnements doivent être adressées aux offices postaux et celles de numéros individuels à la maison d'édition: Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, compte de chèques postaux 30-520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.



## Weltbekannte Firma offeriert

Im Zuge der Erweiterung Ihrer Verkaufs- und Organisationsabteilung in Zürich, eine gründliche und

## kostenlose Ausbildung zum EDP-Fachmann

(Datenverarbeitungsfachmann). Nach erfolgter Schulung und Einarbeitung in die Praxis bieten wir innerhalb unseres Unternehmens eine vielseitige Tätigkeit, natürlich mit interessanten Verdienstmöglichkeiten und zeitgemässen Sozialleistungen.

Dem Titel «EDP-Fachmann» fällt die Ihnen gebührende Bedeutung wirklich zu. Nicht umsonst zählen heute versierte Praktiker zu den bestbezahlten Leuten. Der Aufgabebereich erstreckt sich vom Studium der Einsatzmöglichkeiten von Computern über die Auswertung von Organisationsobjekten bis zur selbständigen Beratung der Kundschaft. Dies wiederum verlangt Verhandlungsgewandtheit und geschickte Verkaufstaktik auf höchster Ebene.

Wir stellen uns vor, dass Sie 24-34 Jahre alt und Schweizerbürger sind mit einer guten kaufmännischen oder betriebswirtschaftlichen Ausbildung. Natürlich sollten Sie mit gesundem Menschenverstand und Überzeugungskraft ausgestattet sein. Besitzen Sie sogar schon Erfahrung in der elektronischen Datenverarbeitung, dann ist dies ein grosser Vorteil für Sie, selbstverständlich auch in bezug auf die Bezahlung.

Interessiert Sie unser Angebot, so setzen Sie sich bitte mit unserem Beauftragten in Verbindung. Er wird Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft geben.

## Dr. Emil Greber Personalberatung

Winterthurerstrasse 441, CH-8051 Zürich/Schweiz, Telefon 051/40 05 80

## Maschinenbau und Schraubenfabrik AG.

## Rorschach

## Dividenden-Einlösung

Gemäss Beschluss der 41. ordentlichen Generalversammlung vom 1. Oktober 1966 wird für das Rechnungsjahr 1965/1966 der Coupon Nr. 5 unserer Aktien im Betrage von

Fr. 36.— abzüglich 3% Couponsteuer sowie  
27% Verrechnungssteuer

spesenfrei eingelöst an den Schaltern des Schweizerischen Bankvereins, dessen sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen, ab dem 5. Oktober 1966.

Maschinenbau und Schraubenfabrik AG.  
Der Verwaltungsrat

## Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

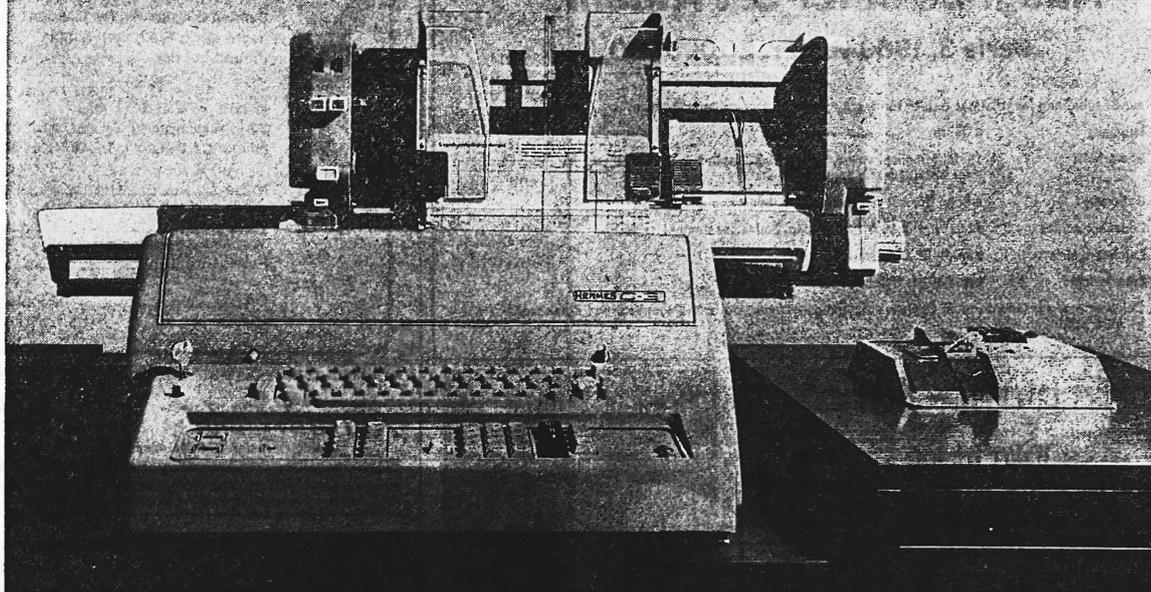
Die Dividende für das Geschäftsjahr 1965/66 wird ab 29. September 1966 gegen Auslieferung des Coupons Nr. 93

mit	Fr. 48.—
abzüglich Coupons- und Verrechnungssteuer	Fr. 14.40
netto	Fr. 33.60

an unserer Kasse in Aarau ausbezahlt.

Aarau, den 29. September 1966

# HERMES LÖST BUCHUNGSPROBLEME



HERMES C-3, Buchungsautomaten nach Mass, können von 3 bis zu 11 Rechenwerken ausgebaut werden. Sie sind mit Volltext und, sofern erwünscht, mit Kurztext-Tastatur ausgerüstet. Aussergewöhnliche Vielseitigkeit durch Steuerschienen mit 4 und Tabulatorschiene mit 8 Programmen. — Besonders praktisch und wirtschaftlich ist die HERMES C-3 mit Monomatic- oder Bimatic-Einzugsautomaten. Mit angeschlossenem Streifen- oder Kartenlocher steht die HERMES C-3 im Dienste der Datenverarbeitung.

**HERMES**  
C-3

## Kauf oder Leasing

**Hermag** Hermes-Schreibmaschinen AG, Waisenhausstrasse 2, 8001 Zürich, Telefon 051 23 14 28  
Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz

ein Paillard-Erzeugnis

**G** — Geschäftsquartier  
(im Stadtzentrum)  
**E** — an Hauptstrasse  
— Rue de Rive  
**N** — für Geschäfte, Handel oder  
Administration  
**F**

## GEBÄUDE ZU VERKAUFEN

Für Auskünfte schreiben an:  
Malet, 27, Bourg de Four  
1200 Genève

### Compagnie Auxiliaire de Gérance Financière S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire (deuxième convocation),

le Jeudi 20 octobre 1966, à 11 heures, au siège social, 10, rue de la Seie.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1965.
- 2° Rapport de l'office de contrôle.
- 3° Décharge du conseil d'administration.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Augmentation du capital social.
- 6° Divers.

Les modalités de l'augmentation de capital sont à la disposition des actionnaires au siège social.

## AG. Hotel Belvédère, St. Moritz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 21. Oktober 1966, nachmittags 17 Uhr, im Hotel Belvédère,  
St. Moritz

#### Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 17. September 1965.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1965/66 mit Bilanz per 30. April 1966.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. a) Genehmigung der Jahresrechnung pro 1965/66 mit Bilanz per 30. April 1966.  
b) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.  
c) Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Umfrage.

St. Moritz, 1. Oktober 1966

Der Verwaltungsrat

Die Jahresrechnung pro 1965/66 mit Bilanz per 30. April 1966 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Art. 9 der Statuten: der sich als Besitzer einer Inhaberaktie ausweist, ist zur Ausübung des Stimmrechts befugt. Ein Aktionär kann sich durch einen andern Aktionär mittels schriftlicher Vollmacht vertreten lassen.

## Kurse für Finanz- und Rechnungswesen

Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen und für die Praxis in kleinen Gruppen.

Kurs	Anzahl Abende	Tag
Finanzbuchhaltung	20	Dienstag
Betriebsabrechnung	20	Donnerstag
Repetitionskurs (Eidg. Buchh. Prfg. 1967)	20	Freitag
Statistik	8	Montag
Organisation	10	Mittwoch
Lochkarten	10	Dienstag
Steuern	17	Mittwoch
Bilanzanalyse und Revisionstechnik	10	Freitag
Plan- und Standardkosten (Einführungskurs)	3	Samstag- vormittag
Kontokorrentrechnen	5	Montag

Programm und Anmeldung bei

*Ch. Caminada*

Lintheschergasse 21, 8001 Zürich, Tel. (051) 44 53 25

Semesterbeginn: 14. Oktober 1966



## Emissionszentrale Schweiz. Lokalbanken

### Ausgabe einer 5% Anleihe

Serie 3, 1966 von Fr. 20 000 000

zur Beschaffung langfristiger Gelder für das Aktivgeschäft von Mitgliedbanken.

- Laufzeit:** 8 Jahre.  
**Sicherheit:** 19 Mitgliedbanken verbürgen das Kapital und die Zinsen im Rahmen ihrer Beteiligungen gemäss Prospekt.  
**Kotierung:** an den Börsen von Basel, Bern, Lausanne und Zürich.  
**Emissionspreis:** 99,52% + 0,48% halber eidg. Emissionsstempel = 100%.  
**Zeichnungsfrist:** vom 5.-12. Oktober 1966, mittags.  
**Liberierung:** vom 24.-31. Oktober 1966.

Zeichnungen werden von allen Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

### Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasser: Herr

**Walter Frieden**

geboren 1893, von Seedorf (Bern), Witwer der Anna Elisabeth geborene Hausmann, gewesener Kaufmann, wohnhaft gewesen Beaulieustrasse 23, in Bern (Geschäft: Kesslergasse 26, in Bern), verstorben am 11. September 1966.

Eingabefrist bis und mit **27. Oktober 1966:**

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II, in Bern;  
 b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Walter Reinhard, Marktgasse 32, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

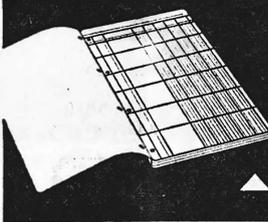
Massverwalter: Herr Walter Frieden, eidgenössischer Beamter, Beaulieustrasse 23, in Bern.

Bern, den 21. September 1966

Der Beauftragte: **W. Reinhard**, Notar

### Statistikblätter für Ringbücher in Blocs

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

### Ahrend-Globe®

Lochkarten- und EDP-Mobiliar



Rüegg-Naeffli + Cie AG Zürich 22 RN Center für Büro- und Betriebsorganisation  
 Abt. Büromöbel Beethovenstrasse 49/Am Schanzengraben Telefon 051/270250



**KLAR  
SICHER  
EINFACH**

## löst die CSM - ASCOTA alle Buchhaltungsprobleme

**GRUNDKONZEPTION:** 2-55 12 stellige Speicher • verschiedene Vorsteckautomaten • Kurz- und Volltext • Generalumkehrteste.

**ANSCHLUSSGERÄTE:** elektronische Multiplikation TM 20 • Magnetkontencomputer TS 36 • bis 192 Konstantenspeicher • Lochkarten- oder Lochstreifen-synchronisation.

**DATENVERARBEITUNGSSYSTEME** (bis 45 12 stellige Speicher): Dateneingabe mittels Lochkarten • elektronischer Miniputer TM 20 • Lochkarten In- und Output.



**TELL GIRARD & Co**

3000 Bern  
 Konsumstr. 6 Tel. (031) 45 63 44

LAUSANNE - ZÜRICH - BASEL - OLTEN  
 St. GALLEN - BERN - LUGANO - LUZERN

PARIS - BORDEAUX - DIJON - LILLE  
 LYON - MARSEILLE - NANCY  
 NANTES - PAU - QUIMPER - REIMS  
 ROUEN - STRASBOURG - TOULOUSE  
 TOURS

**COUPON  
für nähere Angaben**

- Wir wünschen:
- Prospektunterlagen CSM ASCOTA
  - Besuch eines Organistors
  - Unverbindliche Vorführung
  - Nähere Angaben über Leasing-Bedingungen

Firma

Zuständig: .....

1 A

## FORCES MOTRICES DE L'HONGRIN-LEMAN S.A. Château-d'Oex

Premier aménagement en Suisse de pompage-turbinage à forte capacité, complément des futures centrales thermiques et nucléaires.

**5 3/4 %**

**Emission d'un emprunt  
de Fr. 25 000 000.— nominal, 1966**

destiné à poursuivre le financement de l'aménagement des forces hydrauliques en construction dans les Alpes vaudoises.

#### Conditions de l'emprunt

**Durée:** 15 ans, remboursement facultatif dès la 10e année.

**Titres:** de Fr. 1000.— et de Fr. 5000.—

**Cotation:** aux bourses de Lausanne, Bâle, Genève et Zurich

**99.40%**

#### Prix d'émission

plus 0,60% demi-timbre fédéral sur titres.

**Souscription: du 5 au 12 octobre 1966, à midi**

auprès des sièges, succursales et agences des banques soussignées, ainsi que dans tous les établissements de banque en Suisse, qui tiennent à disposition des prospectus et bulletins de souscription.

**BANQUE CANTONALE VAUDOISE**

**SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE**

**CRÉDIT SUISSE**

**UNION DE BANQUES SUISSES**

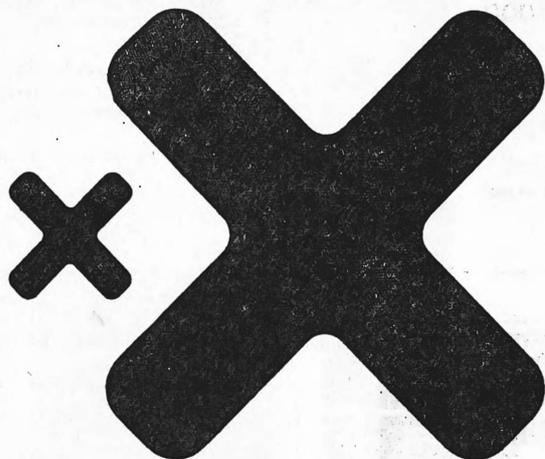
**BANQUE POPULAIRE SUISSE**

**BANQUE DE L'ÉTAT DE FRIBOURG**

**IHR UNTERNEHMEN WÄCHST MIT BURROUGHS**

**SERIE F:** Sollen wir Vorzüge der textschreibenden Burroughs Buchungsautomaten aufzählen?

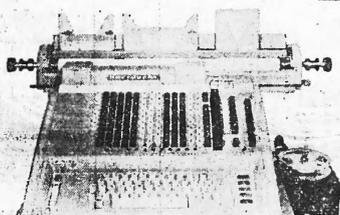
Nein, denn das Inserat würde mehrseitig. Hier nur einige wesentliche Punkte. Einfachste Bedienungsweise, unvergleichliche Geschwindigkeit, fast unbeschränkte Programmiermöglichkeiten. Auf Wunsch mit 2 bis 28 Zählwerken, automatischem Konto-Eintrag, elektronischer Multiplikation, automatischer Saldoaufnahme, Lochband- oder Lochkarten-Ausgabe, usw.



Verlangen Sie eine Demonstration oder unverbindliche Problembesprechung. Ihr Burroughs-Organisator freut sich, Sie beraten zu dürfen. Burroughs Rechenmaschinen AG. Sihlporte 3, 8023 Zürich, Tel. (051) 258760. Filialen in: Aarau, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Sion, St. Gallen und Zürich.

**Burroughs**

— Additions-  
— und Rechenmaschinen  
— Buchungsautomaten  
— Elektronenrechner-Anlagen



**MOORE-McCORMACK**  
*Lines*

**SERVICE EXPRESS**

pour **NEW YORK** **PHILADELPHIA**  
**BALTIMORE** et **NORFOLK**

avec **UNITES MODERNES ET RAPIDES**  
**ROTTERDAM-NEW YORK** en 7 jours

	de Rotterdam	de Bâle
s/s NORMACLINN	12. 10.	7. 10.
s/s NORMACRIGEL	19. 10.	14. 10.
s/s NORMACARGO	26. 10.	21. 10.
s/s NORMACALTAIR	2. 11.	28. 10.

Containers

Renseignements, réservations et établissement des connaissances auprès des agents:

**FERT & CIE**  
Genève  
tél. (022) 34 88 00



Bâle  
tél. (061) 24 67 00

Zürich  
tél. (051) 27 76 44

**C** Treuhand- und Kontrollstell-  
Mandate, Gesellschaftsgründungen,  
Revisionen, Betriebsberatungen,  
Steuerberatungen, Einrichten und  
Nachführen von Buchhaltungen.

Verlangen Sie kostenlos  
unsere Dokumentation oder eine erste, für Sie  
unverbindliche Besprechung.

**Christen Treuhand AG**

Kleinstr. 15, 8032 Zürich, Tel. 051/34 34 07

AG FÜR ANLAGEN IN CANADA, VADUZ / FL

**Anteilscheine  
des 494 Avenue Road Fonds**

Die Zertifikatsinhaber werden hiermit davon verständigt, dass der Verwaltungsvertrag zwischen der AG für Anlagen in Canada, Vaduz, und der Bank Landau & Kimehe AG, Zürich, dahingehend abgeändert worden ist, dass Artikel 19 gestrichen wurde.

Im Einverständnis mit der Bank Landau & Kimehe AG, Zürich, ist nunmehr mit Wirkung ab 1. Oktober 1966 der Unida Treuhand- und Finanz Trust reg., Vaduz, Treuhänder geworden.

**Anteilscheine  
des Carlton Tower Fonds**

Die Zertifikatsinhaber werden hiermit davon verständigt, dass der Verwaltungsvertrag zwischen der AG für Anlagen in Canada, Vaduz, und der Bank Landau & Kimehe AG, Zürich, dahingehend abgeändert worden ist, dass Artikel 19 gestrichen wurde.

Im Einverständnis mit der Bank Landau & Kimehe AG, Zürich, ist nunmehr mit Wirkung ab 1. Oktober 1966 der Unida Treuhand- und Finanz Trust reg., Vaduz, Treuhänder geworden.

**Anteilscheine  
des Toronto Downtown  
Properties Fonds**

Die Zertifikatsinhaber werden hiermit davon verständigt, dass der Verwaltungsvertrag zwischen der AG für Anlagen in Canada, Vaduz, und der Bank Landau & Kimehe AG, Zürich, dahingehend abgeändert worden ist, dass Artikel 23 gestrichen wurde.

Im Einverständnis mit der Bank Landau & Kimehe AG, Zürich, ist nunmehr mit Wirkung ab 1. Oktober 1966 der Unida Treuhand- und Finanz Trust reg., Vaduz, Sachwalter geworden.

Kaufmann, Ende 30, in gehobener, ungekündigter Stellung, sucht auf 1. Januar 1967 oder nach Uebereinkunft neuen Wirkungskreis mit Führungsaufgabe, als verantwortlicher

**Leiter des Finanz-  
und Rechnungswesens**

oder der Betriebsorganisation.

Ich biete:

- Gründliche kaufmännische Ausbildung.
- Organisationserfahrung in Datenverarbeitungsfragen und im neuzeitlichen Rechnungswesen als auch in der Betriebswirtschaft.
- Sprachen: Deutsch und Französisch, Englischkenntnisse.
- Erfahrung in der Personalführung.
- Verhandlungsgeschick.
- Eidgenössisches Buchhalterdiplom.

Ich erwarte:

- Verantwortungsvolle, absolut selbständige und entwicklungsfähige Position in neuzeitlichem fortschrittlich gestimmtem Unternehmen.

Bevorzugter Arbeitsort: Stadt Bern oder Agglomeration.

Wenn Sie einen verschwiegenen Mitarbeiter suchen, der die Geschäftsinteressen als die seinen betrachtet und dem Sie auch delicate Aufgaben übertragen können, wenden Sie sich unter Chiffre Z 17012 an Publicitas 3001 Bern.

**Warenumsatzsteuer**

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 1.30 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postheekrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des  
Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

**INKASSO**

in der ganzen Schweiz

**Inkassobüro Confidentia GmbH**

Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt eine unentgeltliche Probe-  
nummer der Monatszeitschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.).

**Praktikum der  
Netzplantechnik**

unter Berücksichtigung der neuesten Erkenntnisse

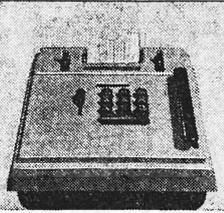
von Betriebsingenieur **Rolph R. Berg**, Leiter der Netzplankurse des Betriebswissenschaftlichen Instituts der ETH, Zürich

erscheint in 9 aufeinanderfolgenden Nummern des MANAGEMENT ASSISTANT.

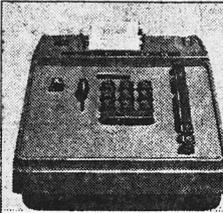
Spezialabonnement inkl. Praktikum Fr. 75.-



Kronen Verlag AG., 8707 Uetikon am See  
Tel. (051) 74 03 52

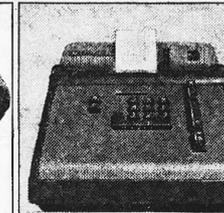


**Champion 7.83.54**  
Unwahrscheinlich: 8/9stellig, elektrisch, rechnet unter Null



**Imperial 17.85.54**  
Ein besonders günstiges Modell, 10/11stellig, elektrisch, rechnet auch unter Null



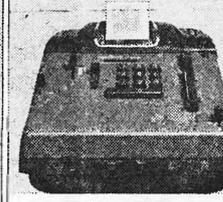


**Premier 71.88.54**  
Vollkommener Bedienungskomfort, 13/14stellig und 10/11stellig

## Wähle weise, wähle Victor



**Custom 72.85.54**  
Die preisgünstigste Rechenmaschine mit automatischer Multiplikation



**Custom 73.85.54**  
Multiplikation und Division vollautomatisch

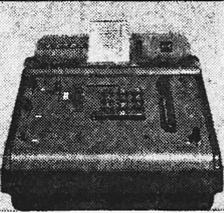
VICTOR-Kunden werden fachmännisch beraten. Sie erhalten genau die Maschine, die ihren Bedürfnissen, ihrer Branche entspricht. — Dank der reichhaltigen Modellreihe.

# VICTOR

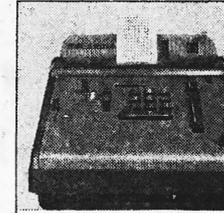
Nur VICTOR bietet diese Auswahl. Von der einfachen Addiermaschine bis zum druckenden Rechenautomaten für Multiplikation und Division, mit Rückübertragung, mit konstantem Multiplikator, konstantem Divisor. Bald auch den elektronischen Tischrechner VICTOR 3900, mit 2 Speichern, 1 Gedächtnis, 20 Stellen (Gewicht ca. 11 kg).

Die VICTOR hat sich bewährt. Kein Wunder, dass bisher nahezu 3000000 VICTOR verkauft worden sind.

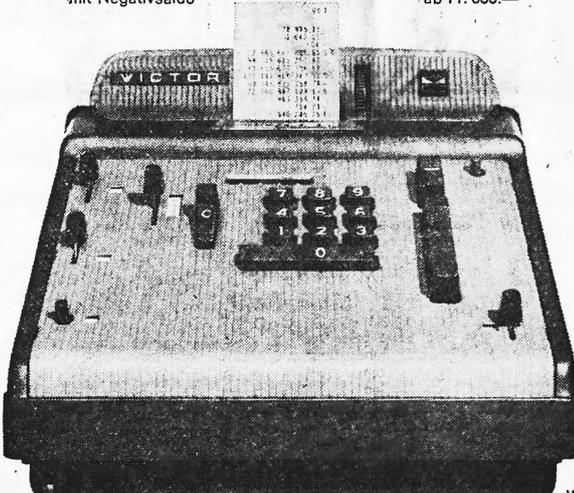
Rechenautomaten ab Fr. 1390.—, elektrische Addiermaschinen mit Negativsaldo ab Fr. 655.—



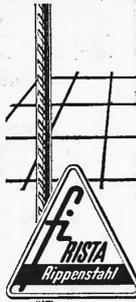
**Premier 79.88.54**  
Der Hochleistungskalkulator für alle 4 Operationen, 13/14stellig



**Premier 77.88.54**  
Ein druckender Rechenautomat für alle 4 Operationen, 13/14stellig



Wähle weise wähle Victor



**FISCHER & CO.**  
5734 REINACH

**Gelegenheit!**

Addier- und Rechenmaschinen. Verschiedene Modelle, schreibend, mit Garantie.

Vorführmodelle leicht gebrauchte. 20—30% Einsparung. Solange Vorrat. Ab Generalvertretung.

Tel. (051) 25 03 50

Junger, hilfseliger Angestellter sucht Stelle als

**MITARBEITER IM AUSSENDIENST**

für den Kanton Graubünden.

Keine Verkaufserfahrung. Sprachkenntnisse: Deutsch, Italienisch, Automobilbranche bevorzugt.

Offerten mit Lebensangaben sind zu richten unter Chiffre E 21487 Ch an Publicitas AG., 7002 Chur.

**Buchhalter**

In den Dreissigerjahren, in Vorbereitung auf die Eidg. Buchhalterprüfung, sucht geeigneten Posten in Handel, Industrie oder Treuhändlertätigkeit, bevorzugt im Raum Aarau — Olten — Solothurn.

Offerten unter Chiffre SHAB 81214 an Publicitas AG, 3001 Bern.

**Broschüre**

**Warenumsatzsteuer**

(Ausgabe März 1966)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto 30 - 520.

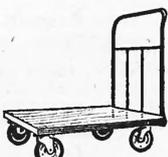
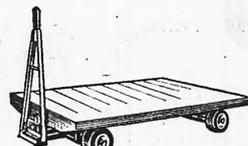
Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern

**Direma** Generalvertretung für die Schweiz:  
DIREMA Diktier- und Rechenmaschinen AG, Räfelfstr. 20, 8045 Zürich, Tel. 051/35 73 73

<b>Verkaufs- und Serviceorganisation:</b>			
5000 Aarau	Otto Mathys AG, Buchserstrasse 7	064 22 14 93	4410 Liestal
5400 Baden	Otto Mathys AG, Mellingerstrasse 10	056 2 50 15	Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG,
4000 Basel	Aeschenvorstadt 24		Amtshausgasse 4
	061 24 58 93		6900 Lugano
3011 Bern	Eugen Keller & Co. AG, Monbijoustrasse 22	031 25 34 91	6000 Luzern
7000 Chur	Jules Escher, Poststrasse 38	081 2 24 82	4600 Olten
7270 Davos	Jules Escher, Promenade 24	083 2 30 97	4500 Solothurn
1700 Fribourg	J. C. Meyer, Bd. des Pérolles 14	037 2 30 97	9000 St. Gallen
1201 Genève	Bureau Service Actio SA, 12-14 rue Voltaire	022 44 29 29	8400 Winterthur
8750 Glarus	Zweifel & Co., Bahnhofstrasse	058 5 16 92	Bösiger & Co., Metzgergasse 4,
2540 Grenchen	Büromaschinen AG, Bettelcherstrasse 23	065 8 20 31	4800 Zollikon
1000 Lausanne	Armand Stettler, 7 avenue du Théâtre	021 22 86 16	6300 Zug
	Campiche SA, 3, rue Pepinet	021 22 22 22	8023 Zürich
			Joseph Wiskari, Neugasse 26
			Aug. Baggienos & Co., Weissenhausstrasse 2
			und Uranistrasse 7
			051 25 66 94

Verkauft auch durch andere gute Bürofachgeschäfte

**Transportwagen und Rollboys**


Zahlreiche Standardmodelle und Spezialausführungen nach Ihren Wünschen

**matroll ag** Transportgeräte, Rollenbahnen, Räder, Lenkrollen  
8700 Küsnacht, Tel. 051 90 13 33/90 69 33

**Zu vermieten**  
nur 30 km von Zürich

zirka 600 m<sup>2</sup> Kellerraum, sowie  
zirka 200 m<sup>2</sup> Kühlhaus, sowie  
zirka 600 m<sup>2</sup> Partererraum,  
grosse verdeckte Laderampe  
mit Geleiseanschluss  
Warenlift  
Auf- und Abladerampen

Offerten sind erbeten unter Chiffre  
OFA 6122 R an Orell Füssli-Annoncen,  
5001 Aarau.

Sie inserieren erfolgreich im SHAB